

THE EQUITY



Something new for the bonspiel ... page 5

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 121th Year, No.4 Wednesday, January 28, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

McCrack beats Ferrigan 17-1 for warden

PONTIAC — Litchfield Mayor Michael McCrack was re-elected county warden by his peers at the Pontiac MRC January meeting Monday.

In a secret ballot, McCrack trounced Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan 17-1 to win his third consecutive two-year term.

"It's an honour to be warden again," McCrack said shortly after the count was declared official.

"Our responsibilities have increased 10-fold in the past few years and will probably increase 20-fold in the future (with downloading from the provincial government)."

McCrack had a straight-forward solution to handling the extra duties: "If we keep our noses to the grindstone, we'll succeed."

This is the last year the warden will be elected by the council of mayors. In 2005, the warden will be elected to a five-year term by the electorate in the November municipal elections. Candidates for warden will not be restricted to the incumbent mayors.



Ferrigan, left, congratulates McCrack

Health Centre gets new boss

PONTIAC — The provincial organization responsible for health services in Pontiac — the Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RRSSSO) — has selected a new director-general for the Pontiac Health Centre.

Richard Grimard, who spent 18 years with the RRSSSO, with six years experience at a superior level, was named to the post recently. He just completed two years as director-general of Ottawa's Centre d'accueil Champlain.

Grimard replaces Charlotte L'Écuyer as director-general. L'Écuyer stepped down to run as Liberal candidate for Pontiac riding in last year's provincial election, which she won. Grimard has a Master's degree in psychology from the University of Quebec at Trois Rivières. He also has eight years of teaching experience in the field of criminology at the University of Ottawa.

Grimard will take up his post at the Pontiac Health Centre on Feb. 2. Gail Ryan served as interim director-general since L'Écuyer stepped down.

Smith challenges MP Bertrand

PONTIAC — David Smith has officially announced that he will be seeking the Liberal nomination in the new riding of Pontiac.

Mr. Smith, 40, works as a business manager in Real Property Services at Public Works and Government Services Canada.

continued on page 2

WHAT'S ON

Biggest one-rink bonspiel

SHAWVILLE — The 29th Annual Community Bonspiel's rocks will start to glide down the ice at the Shawville Curling Club this Thursday at 7 p.m. Seventy-two teams will play three games each from Jan. 29 to Feb. 8 for the coveted Toilet Seat Trophy.

Log truck comes close to hitting 5-year-old

Police begin 'zero tolerance' crack-down

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A log truck nearly hit a five-year-old girl waiting for a school bus on Picanoc Road Friday but hit the family dog, prompting a joint crack down by police and Transport Québec on speeding and unsafe loads by.

Melissa Berubé was waiting to cross the road with her mother Barbara Berubé so she could board the school bus waiting on the south-bound side at about 7:15 a.m. Friday when a log truck heading north on Picanoc Road sounded the horn.

"The log truck couldn't stop, so he hit the horn," Barbara said, "so I pulled (Melissa) away."

"The truck clipped both ends of the snowbanks at the end of my driveway, plus hit our dog," said Barbara, adding the truck eventually came to a stop farther down the road.

Melissa and Lady, the family's seven-year-old white Lab, were OK, but Barbara was so shaken by the near miss, she phoned Leslie-Clapham-Huddersfield Mayor Terry Richard, who phoned the Pontiac MRC Sûreté du Québec.

Lucky dog

"The dog was fine," Barbara said. "I can't believe she wasn't hurt."

As for Melissa, Barbara said her daughter took the incident in stride.

"I think she was oblivious to it all, but I was pretty upset," she said.

Barbara has been so upset, she drove Melissa to school in Otter Lake the past several mornings.

Richard said the winter months are notorious for speeding truck drivers on Picanoc Road.

"They try to get (all the logs) out



ZERO TOLERANCE: The Pontiac MRC Sûreté du Québec is applying a zero tolerance approach to combat speeding trucks and/or unsafe loads. Lieu. Jacques Piché, left, and Leslie Clapham and Huddersfield Mayor Terry Richard stand beside a check-point on Picanoc Road Friday after a log truck nearly hit a five-year-old girl.

before March (when half-loads come into effect)," Richard said. "They're pushing all the time."

"They're hauling 24 hours per day. Someone's going to get killed."

Richard said that the roads don't belong to the truck drivers nor log companies.

"We need the roads for the taxpayer too," he said.

"People are so paranoid, they don't want to go out on the roads."

Crack-down begins

On Monday, eight Pontiac MRC officers were joined by Transport Québec agents in an "intensive" sur-

veillance of truckers on Pontiac's highways.

Pontiac MRC Lieu. Jacques Piché said Friday's incident, coupled with recent reports of logs lying by the side of the road and speeding trucks — not only log trucks — prompted the crack down.

"My objective is to get them to slow down," Lieu. Piché said.

"We're even going to put radar on trucks at night."

Lieu. Piché said it will be "zero tolerance" for speeding trucks and unsafe loads.

"When I say zero tolerance, I mean

zero tolerance," Lieu. Piché said.

Lieu. Piché said its obvious some drivers are not securing their loads properly.

"We picked up about 30 logs on Picanoc Road," he said.

The crack-down is to ensure that the roads are safe and secure for all drivers.

"We're putting together a strategy to try to make the roads more safe and secure," says SQ spokesman Const. Marc Ippersiel.

Loads of complaints

Const. Ippersiel says they have received many complaints from citi-

zens and municipal councils about tractor-trailers and log trucks driving too fast and following too close behind other vehicles.

To add to the urgency of the crack down, another close call on Picanoc Road north of Otter Lake Tuesday, Jan. 20 revealed the dangers involved with improper loading and/or high speeds.

"A truck lost nine logs on the Picanoc Road and almost caused an accident," Const. Ippersiel said, adding that drivers have to take care, even on secondary roads.

"We're looking at this closely. There will be zero tolerance for that kind of infraction."

Const. Ippersiel says the complaints, received from across the county, pointed out other drivers' fears about the dangers posed by large trucks not following the rules of the road.

"We think that is pretty dangerous," he said.

"Those kinds of vehicles involved in accidents wouldn't give much of a chance to the other driver."

Const. Ippersiel said the SQ would be looking at, among other things, the way the load is placed and secured, particularly on log trucks.

In addition to the Picanoc Road incident, three logs fell from a truck on Hwy. 301 South two weeks ago, rolling and sliding on to the shoulder. They were eventually picked up.

Const. Ippersiel says it's the driver's responsibility to make sure the load is safely secured.

"For those driving safely, it doesn't concern them," he said.

"Drivers have to make sure the proper preparations are made before going on the road. They need to respect the other drivers."

Lieu. Piché said drivers should be wary of following too close.

"We recommend that anyone following a truck should keep a good distance away," he said.

Local curlers on way to Provincials

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — The boys are off to the Provincials.

Three young men from the Shawville Curling Club have earned a place at the Quebec Provincial Curling Playoffs to be held Feb. 9 - 15 in Amqui — near Matapédia in the Gaspé Peninsula.

Steve Allen, Rickey Lee Allen, Rob Lang and their teammate Charles Chartrand have won their way through Zone and Regional Championships to qualify for the Provincial show-down. Winners at each provincial competition qualify for the Canadian Brier to be held in Saskatoon later this winter.

This season is the first year for this team. Earlier in the year Charles Chartrand, of Thurso, called the Allen brothers and asked to join up with their team.

"Charles had watched us at the regional championships last year and wanted to make up a new team," said Steve. "So we met and decided to try it together."

Their first bonspiel — a cashspiel — netted them \$1,000 in winnings.

The team used these winnings to help finance their playoff goals.

Zone and Regional playoffs

The first playoff for qualification was held in Buckingham Jan. 3 & 4.

"We won two games straight — it was easier than normal," said Steve.

Winning the Western Quebec Playdowns (Zone 3) championships qualified the Allen rink for the Regional games held in Brownsburg, Jan. 17 & 18.

"We played four games and won all four," said Steve. "But they were close, competitive games — we didn't just walk away with the regional win."

The rink

Steve Allen, 25 years old, Rickey Lee Allen, 27, Rob Lang, 27, and Charles Chartrand, 40 are not new to the game of curling.

In fact the Allen brothers have been curling since 1986.

Their father Rick Allen was iceman at the club in '86 and the boys, including their younger brother Troy, spend a lot of time throwing rocks, sweeping, playing the game and hanging out at the club.

Rob joined the curling club in 1990 and has



Heather Albert-Dickson THE EQUITY

BOUND FOR AMQUI: Three young men from the Shawville Curling Club have qualified to compete at the Quebec Championships to be held in eastern Quebec in Amqui the week of Feb. 9 - 15. Attending from the Shawville Curling Club are, from the left: Steve Allen, Rob Lang and Rickey Lee Allen. The fourth team member joining them in the competition is Charles Chartrand of Thurso. been curling and hanging out with the Allens since then. The three are close friends.

But all four team members are more than curling in their lives.

Rickey Lee is a carpenter, working with his father this winter in Thurso on a contract to construct an apartment. In the summer he works for Dufferin Construction.

Steve works shift work in Ottawa at the Chaudière Water Company, working on the dam at the Chaudière Falls.

continued on page 2

Frigid anglers fish for pike

First RA derby a success despite Saturday's cold

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELLS' BAY — Despite Saturday's Arctic-like temperatures, 45 hearty anglers cut holes in the Ottawa River just south of Campbell's Bay for the first RA fishing derby.

"Our hats go off to everyone who came out on such a cold day," said RA vice-president Phil Paquette as the wind whipped up snow and made the -29 C temperature feel like -45 C.

"Despite the weather, people still showed up." By the end of the day, though, the deep freeze had taken its toll.

"We finished at 4 p.m. and people were happy to leave," he said.

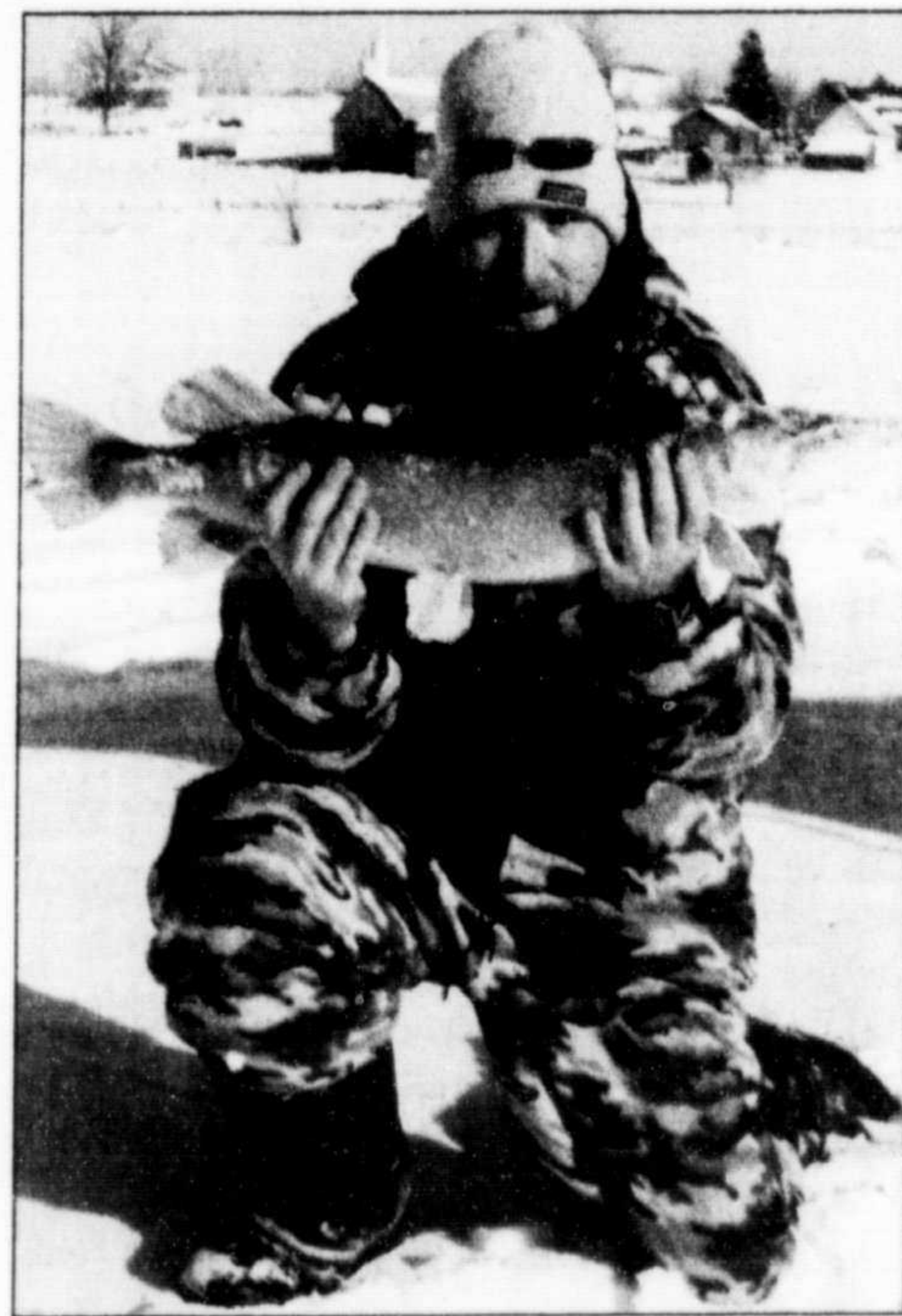
The first ice fishing derby for the newly-formed RA was a success.

"About \$300 was raised for the RA," said secretary-treasurer Linda Frost. "We were actually really surprised."

Happy, too, were the lucky anglers who managed to pull a pike, or a perch, from the frigid waters beneath two feet of ice.

Using a spinner, Martin Amyotte, of Fort Coulonge, pulled in the largest fish of the day, an 8 lb. 4 oz. pike. Amyotte won \$225 for landing the biggest fish.

Second place and \$125 went to Goldie Rutledge, who landed a 4 lb., 7 oz. pike.



Paul McGee THE EQUITY
BIG STIFF FISH: Martin Amyotte, of Fort Coulonge, holds his prize winning pike at the first Campbell's Bay RA ice fishing derby Saturday. His big one weighed 8 lbs., 4 oz.

Trevor Beauregard won two tippers for the smallest catch of the day, a 12.8 oz. pike.

Timmy Hearty won \$70 in the 50/50 draw.

Déjà vu for Pontiac Ag Society

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — Predicting the weather day-to-day is a hit-and-miss gamble. Predicting the annual accomplishments of the Pontiac Agricultural Society and its centre-piece, the Shawville Fair, is pretty well a sure thing.

At the Ag Society's annual general meeting at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville Wednesday, Jan. 21, board members heard more good news as the organization reviewed its accomplishments and revealed its fiscal year (which ended Oct. 31, 2003) results.

Ag Society president Mavis Hanna listed the accomplishments: record numbers for the agricultural, home-craft and horticultural exhibits, record attendance overall and for one day (Sunday), an all-time high of 81 entries in the final day's demolition derby and record beer tent sales.

"I would like to thank the board members for their overall support in making it a success," Hanna said. "I can't over-emphasize the support of the board members and their families. I would like to thank them for their efforts and support throughout the year." Hanna also extended thanks

to the community for throwing its support behind the biggest one-event attraction in Pontiac. Last year's five-day fair drew more than 55,000 fair-goers.

"We had excellent support from ... the local community," Hanna said.

A board of directors and executive was elected at the meeting, with two noticeable changes.

"Nancy Egan and Jerry Barber are not in this year," Hanna said. "They were excellent directors and we thank them for their support throughout the years."

continued on page 2

FROM THE FRONT

Local curlers on way to Québec Provincials

continued from page 1

Rob, a handyman, is married to Krista and together they have a two-and-a-half year old son, Grayson.

Both Rickey Lee and Rob are volunteer fire fighters for the Shawville/Clarendon Fire Dept.

The fourth team member, Charles, is an electrical engineer in Thurso.

"Together as a team we click well," said Steve.

Steve is skip, Charles plays third, Rickey Lee is second and Rob plays lead.

"The three of us know each other well, we don't hold back, but we respect each other, and Charles fits in well too. We had to get use to him and he had to get use to us. We work well together," said Steve.

"You never have a good team unless everyone is great. It takes four guys to get the rock down the ice."

The three Shawville Curling Club members have been playing and competing together since 1990.

In 1991, the three competed in the Jeux de Québec in Shawinigan, placing fourth.

They qualified again in 1993 for the Jeux de Québec, in Baie Comeau, this time finishing second.

But what makes these guys so great?

Rick Younge, Club president, states that these young men are athletes.

"They started at a young age and they have honed their skills well," said Younge.

"But curling is also a game of intelligence. There's a lot of strategy, 80 per cent of the game is mental. You have to be able to place a rock where the competition can't hit it. There is a lot of mental planning."

Younge says that the game of curling is a four-person job.

"You have to get the rock to stop at the exact right spot. It requires accuracy, but good sweepers can take it to the spot. A good sweeper can drag a rock 20 feet.

Exciting about their qualifying for the provincial championships, the three friends are in awe of the

potential competition.

"We'll be in the company of some greats. Most of the teams competing there will have players that will have played at the Brier," said Rickey Lee.

"But the more difficult the team is that you play, the harder you play."

Amqui is more than 1,000 kms away from Ottawa and the competition will be held in the local arena where four sheets of ice will be made.

Support

"It's great news, and we are pleased and proud that three lads from our club are going to the Provincials."

said Younge, Shawville Curling Club President.

"We are wishing them the best and we all hope to plan a trip to Saskatoon for the Brier."

Club support and community support has been outstanding. Shawville Ford has donated a van to the team for the week's trip to Amqui. Tom Fraser has sponsored the team and the club has a donation box. The club 50/50 draws are being donated to the team.

It will be an expensive week for the team as there is no provincial support. Rooms for the week will

cost up to \$1,100, and the team will have to eat and put gas into the van. Besides, all four team members will have to take time off work to play in the championship.

"We'd like to get a nice chest for the boys — it's costly going so far away, but it's an honour for our club to have them going," said Younge.

CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in wrapper on our current Canadian Tire flyer.

Page 4 - 28-piece combination wrench set, 58-8639-8. Copy reads: Reg. 39.99. Sale 14.99. Save 60%. Should read: Reg. 39.99. Sale 11.99. Save 70%.


Page 4 - Crimping tool set, 25-3313-0. Copy reads: Reg. 29.99. Sale 9.99. Save 20.00. Should read: Reg. 29.99. Sale 8.99. Save 70%.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

Circle D104 — All zones

Thank you to all the participants who braved the cold weather to help the Campbell's Bay R.A. 1st Fishin' Derby a success!

Out of 45 entries, Martin Amyotte hooked the biggest pike and awarded himself \$225 for the 8.5 lbs. Goldie Rutledge came in 2nd with 4.8 lbs. to win \$125. Smallest fish went to Trevor Beauregard, he won two ice tippers. Door prize of a day of golf for two at Mickey Creek was won by Julien LaSalle. The R.A. 50/50 draw awarded \$70 to Timmy Hearty. Special thanks to the Patro for the go-hut and to Pat Kensly for the delicious homemade beans. Thank you for all your support.



Déjà vu for Pontiac Ag Society

continued from page 1

Robbie Beck, Cory Greer, André Dulude and Scott Stephens are new to the board.

Executive

Mavis Hanna, President; Eason Russell, 1st Vice-President; Lynn Lang, Vice-President; George Coles, Vice-President; Joan Rusenstrom, Vice-President; Beryl Smart, Corporate Secretary; Don Lavallée, Corporate Treasurer.

Directors

Nancy Tubman, Harry Dale, Elwyn Lang, Robert Howard, Andrew Simms, Cindy Smiley, Ralph Lang, Cory Greer, Jack Lang, André Dulude, Jim Crawford, Dan Egan, Barrie Drummond, Scott Stephens, Versil Campbell, Angela Sally, Diane Drummond, Scott McCagg, Joyce McCagg, Joan Brown, Kelly Tanner, Ken Drummond and Robbie Beck.

Smith challenges MP Bertrand

PM Martin expected to call spring election

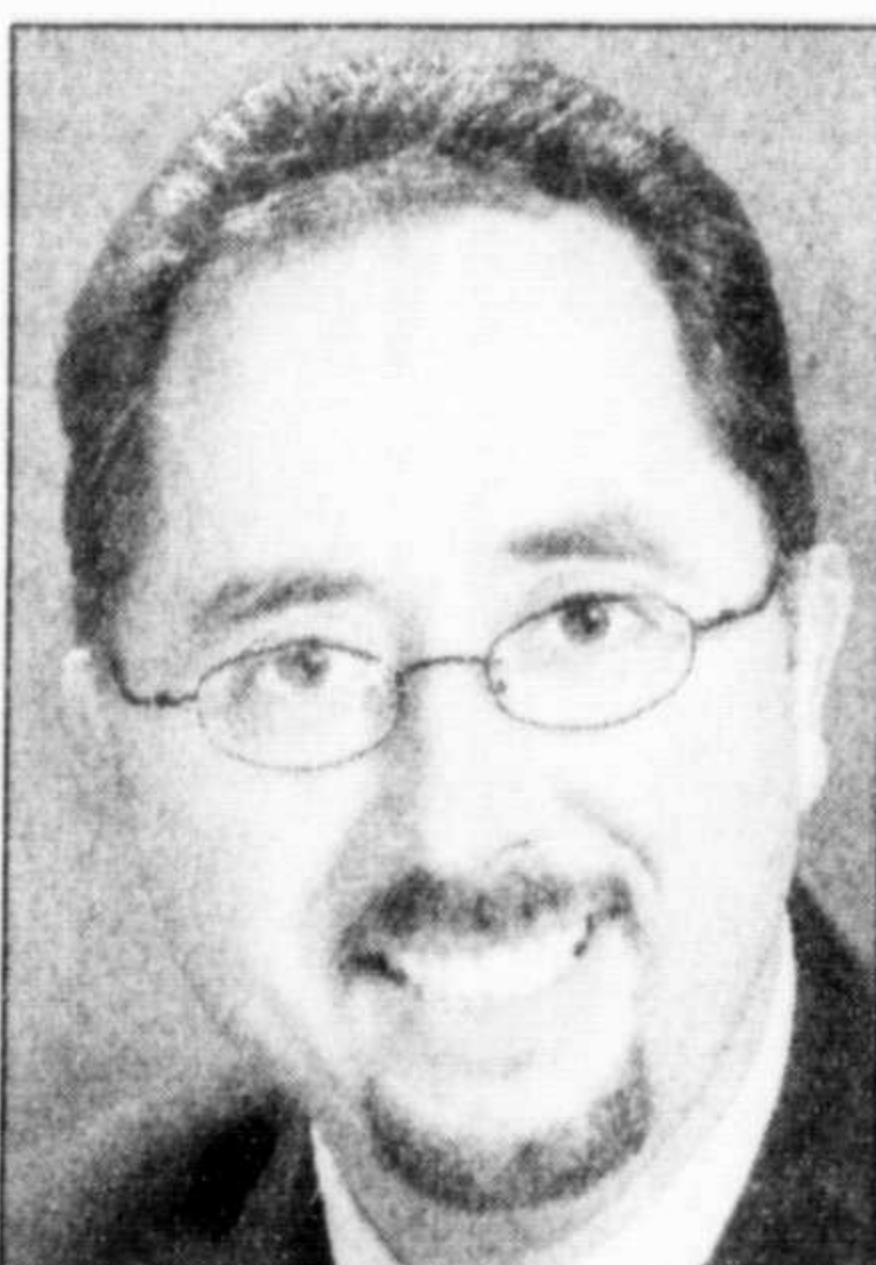
continued from page 1

A native of the Maniwaki region, he also has extensive business experience and is well-acquainted with the new federal riding.

"I have decided to seek the Liberal nomination because I believe much can be done for the Pontiac and I am confident that Paul Martin's team is in a position to bring about real change which will have a positive impact on this riding," said Mr. Smith.

Smith said that, if nominated, he will defend the interests of the constituents of the Pontiac and act as an effective spokesperson on their behalf in Ottawa.

He expressed particular concern about the existence in this day and age of what he perceives as underdeveloped regions in the constituency, which virtually backs onto the nation's cap-



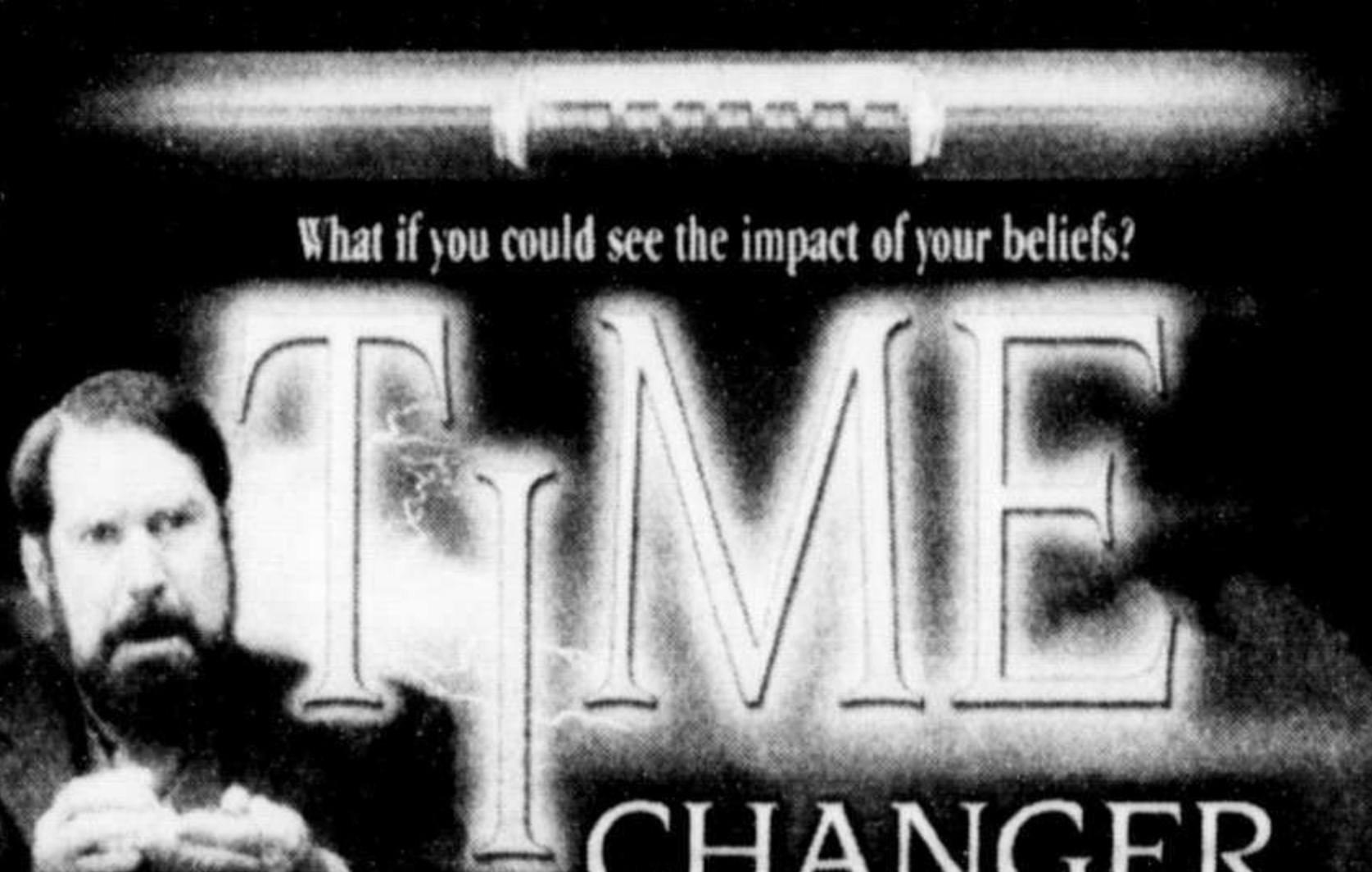
David Smith

ital and one of Canada's wealthiest regions. Fluently bilingual, Smith said he knows the new riding inside out.

Multicultural riding
"Each region has its own character, its own distinctive culture reflecting a blend of Québécois, Irish and Amerindian ancestry, and this must be taken into account," he said.

VIDEO Time Changer
Sunday, February 8th at 6:00 p.m.
Bethel Pentecostal Tabernacle
Centre Street, Shawville
All Are Welcome!
FREE • FREE • FREE

What if you could see the impact of your beliefs?



One man will.

At Curves, resolutions are a group effort.



Discover Curves, a supportive community where women help each other reach their goals through commonsense weight loss, a great thirty minute workout and a lot of laughs. Call your local Curves today for an appointment.

Curves
The power to amaze yourself™

Get this free Curves Designer Bag and 50% off the service fee when you join now.*

We're growing already!
Twice the square footage and double the parking!
NEW LOCATION: Feb. 2, 2004
443 Main Street, Shawville
647-2228

SCHOOL REGISTRATION FOR SEPTEMBER 2004
Kindergarten, Elementary & Secondary Students NEW to Western Quebec School Board

170, rue Principale, Gatineau, Québec J9H 6K1
Tel: (819) 648-2336 • Tel: 1-800-363-9111

SCHOOLS	REGISTRATION DATES
KINDERGARTEN & ELEMENTARY Dr. S.E. McDowell 89 Centre Street, Shawville 819.647.3800 Dr. Wilbert Keon 104, rue Notre-Dame, Chapeau 819.689.2488 Onslow 76 rue Clarendon, Quyon 819.458.2375 St. John's/J.P.II 10 rue Leslie, Campbell's Bay 819.648.2149	LOCATION: AT THE SCHOOL ELEMENTARY SCHOOLS February 5th - 10 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm February 6th - 10 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
SECONDARY Pontiac High 455 Maple Street, Shawville 819.647.2244 St. John's/John Paul II 10 rue Leslie, Campbell's Bay 819.648.2149	SECONDARY SCHOOLS February 5th - 10 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm February 6th - 10 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm

REGISTRATION INFORMATION
Parents of students NEW to the school system may register their child(ren) at their catchment area school listed above.
Please bring:
• Child's long form (full size) birth certificate
• Proof of Canadian Citizenship of one parent
• List of one parent's or sibling's English elementary education in Canada OR certificate of eligibility of a parent, sibling or the child himself
Parents will be asked to fill out forms which will allow the school to apply for the certificate of eligibility for English schooling.
If you are unable to register on these dates you must call the school for an appointment.
For further information regarding registration, please contact the school. To determine which school to register in call 819.684.1313 ext. 339 or toll free at 1.800.363.9111.

DARE TO COMPARE

CIVIC'S
Starting at \$16,100 MSRP
#1 Selling Car in Canada!

ACCORD'S
Starting at \$23,900 MSRP
World Class Reputation!

YES Honda	RELIABLE	YES
YES Honda	AFFORDABLE	YES
YES Honda	SAFETY	YES
YES Honda	ECONOMICAL	YES
YES Honda	RESALE VALUE	YES
YES Honda	SELECTION	YES
YES Honda	SERVICE	YES
YES Honda	FINANCING	YES
YES Honda	WARRANTIES	YES

Satisfied Customers... Always

CRV'S
Starting at \$27,200 MSRP
Real Time 4 Wheel Drive!

ODYSSEY'S
Starting at \$32,200 MSRP
Award Winning Reputation!

PILOT'S
Starting at \$41,000 MSRP
#1 in Its Class!

Get what you want at... Pembroke Honda

PEMBROKE Honda
732-3673
1405 Pembroke St.

Important New Facts about the Veterans Independence Program (VIP)

The Government of Canada is extending the VIP housekeeping and/or grounds maintenance services for life to qualifying survivors of deceased Veterans. Where there was no survivor at the time of death, another primary care giver may be considered.

These services are provided to Veterans and their survivors or other primary care givers to help them live independently in their own homes.

You may be eligible if:

- You are a survivor or another primary care giver of a Veteran who has died since September 1, 1990; and
- The Veteran was receiving these benefits at the time of death or the Veteran was receiving these benefits and died within a year of being admitted to a health care facility.

FOR MORE INFORMATION OR TO APPLY, call the toll-free number **1 800 443-0382.**

Canada




Photo: John Sylvester

Centre de santé du Pontiac

PUBLIC NOTICE

The Board of Directors of the Centre de santé du Pontiac wish to inform you of Mr. Richard Grimard's nomination to the Executive Director's position at the Centre de santé du Pontiac. He will assume his new functions as of February 2nd, 2004.

Mr. Grimard has 18 years of experience in the Health and Social Services Network, 6 years of which as Assistant Executive Director; he also assumed, for 2 years, the position of Executive Director at the Centre d'accueil Champlain in Ottawa.

Mr. Grimard has obtained a Master's Degree in psychology at the Université du Québec in Trois-Rivières. Moreover, he has 8 years experience in the teaching field of criminology at the University of Ottawa.

We wish him welcome and success in his new functions.

VINTON

What a surprise



By **BERTHA MCGEE**
Correspondent
648-2669

On Jan. 10 Brent Sloan had Christmas dinner at his home for his mother Lynda and all the family. As Lynda being in the hospital for Christmas their Christmas dinner for the family had to be cancelled. His grandmother Genevieve Cahill also attended. Brent put up a very good dinner. Brent lives in Aylmer. It's nice to see boys able to put up good meals. Keep it up Brent. You will make a good husband.

Wedding anniversaries Jan. 25 are Andy and Bertha

Holland and Jan. 29 Leo and Joan O'Brien. We wish these two couples many more years of health, wealth and happiness.

Saturday, Jan. 10, Cheryl McGee, Pauline McGee and her daughters Lisa and Maria along with other friends attended the NHL Oldtimers vs. RCMP "A" Division hockey game in support of the Ontario Special Olympics at the Ottawa Civic Centre, Lansdowne Park. There was a very good attendance. It was a very humorous game with the NHL Oldtimers winning with a very high score! The puck for the face off was dropped by a beautiful big friendly looking dog who was accom-

panied by the C.O. "A" Division and other officers along with Bobby Hull. Bobby Hull did autograph sessions that evening. He is very pleasant to chat with and was very pleased to autograph posters and souvenirs for everyone. They enjoyed the game and had lots of laughs, as the teams certainly didn't play by the NHL rules. There was no rough play and the penalty shots were hilarious. Two of my nephews are celebrating their birthdays Robert Ladouceur Jan. 30 and his brother Raymond Jan. 26. May they have many more years of good health and happiness. When their dad, Guy Ladouceur, was killed at the Calumet Island, Bob was four years and Ray two years. Saturday, Jan. 24 what a

surprise when I heard a knock at the door and when I opened the door who was it but my nephew, Bob Ladouceur, coming to wish me well for my birthday and bringing me a gift. We were very happy to have his visit. We had beautiful chats as Bob is very interesting to speak with. He knows a lot about politics. We would have liked to have had him stay for the whole afternoon but he had other commitments. The Coulonge Chutes Foundation were having a dinner at Northfork Country Kitchen Saturday evening and Bob and Gisele were invited to attend. This place is owned by Art Flemming. They say they sure put up a good meal. I hope Bob and Gisele had a good time.

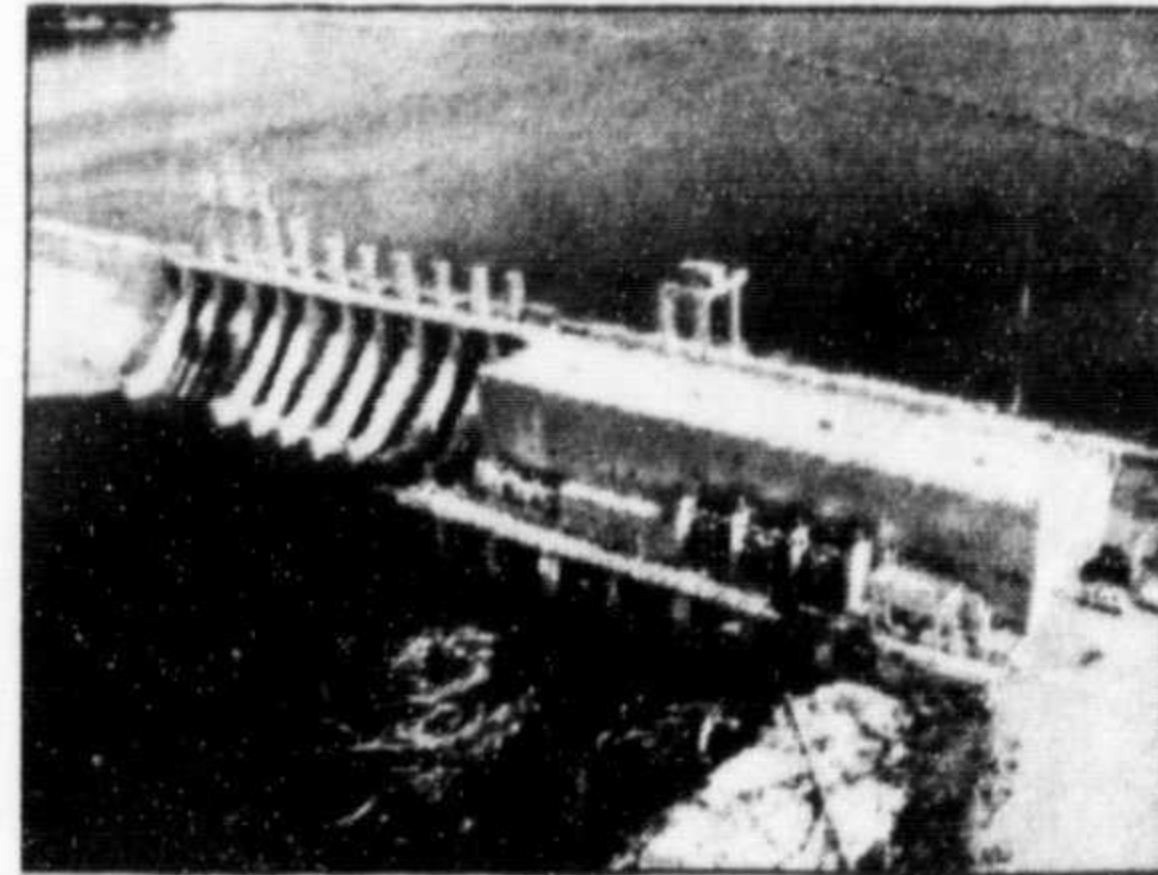
OTTER LAKE

On his way



By **ELIZABETH HAHN**
Correspondent
453-7326

Good luck to Dan Lavendure who is on his way to Mexico. He visited with his twin sister Sarah and friend Natalie Hahn at Wilfred Laurier University in Waterloo on his way to the airport on Sunday. On Wednesday Elizabeth Gravelle Hahn and her mom, Hilda Mayhew met with Pam Thoms for lunch in Renfrew. They had a very pleasant afternoon. Get well wishes to Ramona Kluge who is in Shawville Hospital. Happy birthday wishes to Peter Kluge who has a birthday Feb. 4. Get well wishes to Gerard Kluge who is in Renfrew Hospital. Congratulations to Larry and Isobelle Kluge who will be married 33 years on Feb. 6. Congratulations to Gerard and Agathe Kluge who were married 24 years on Jan. 26. Sunday visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Garnet and Iva Mayhew of Osgoode. It has been very cold, Saturday and Sunday it was -40 degrees Celsius at 8 a.m.



STAY CLEAR, STAY SAFE EVERY DAY OF THE YEAR

ONTARIO POWER GENERATION CARES ABOUT YOUR SAFETY.

That's why we're asking Ontario residents and visitors to stay clear of our hydroelectric stations and dams. They're unsafe places for recreational activities. Hydroelectric stations operate all year round and their operation affects water flows and ice conditions. Water flows can change quickly and without notice. Some dams have gates that might be remotely controlled and in just a few minutes, can change a dry and calm riverbed into a river with dangerous flows! This can lead to thin ice and pose a threat to anyone who ventures too close!

So remember: ALWAYS stay clear of all hydroelectric power stations, dams and spillway channels...and STAY SAFE.

To obtain a free Stay Clear, Stay Safe CD-ROM, video or brochure visit www.opg.com

putting our energy to good use **ONTARIO POWER GENERATION**

WALTHAM

Great care at Shawville Hospital



By **HELEN PERRY**
Correspondent
689-2652

Well, here we are Sunday, Jan. 25 and we are in another cold snap. It is bright and sunny, but it is only -26 degrees Celsius. It would be nice if we got a mild spell now.

A very happy birthday is wished to Jesse Marion, who is celebrating his birthday today. We hope that you are having a nice day.

Father Tim Moyle left on Friday, for a three week vacation in Florida. We hope that you catch lots of nice sunshine and enjoy a well deserved rest.

On Tuesday, Jan. 20 a meeting was held at the Harrington Hall in Chapeau, for the parish and missions, including the mission of Waltham. Fr. Tim Moyle chaired the meeting, to examine the questions around the shortage of priests in our diocese, and the potential impact on each church and mission.

The meeting was very well attended. Recommendations will be presented to Bishop Richard Smith.

On Saturday evening, Jan. 24 despite the cold, many avid Penguin Snow mobile Club members and non, gathered at the Waltham Town Hall. They held their star-up snow mobile party. There were door prizes, Donnie Gagnon, of Chichester, won the first prize, a beautiful color TV; Ian Bertrand of Waltham, won second prize, a 40 oz. of rye,

one of rum and one of vodka. Aunt Libby Ethier won a tool box. They held a special draw for the members. Diane McKnight, of Waltham, was the lucky winner of \$180. This will pay her membership fee for this year. Congratulations to the winners. A tasty lunch was served. Everyone enjoyed the evening.

Hello and get well wishes are sent to Ramona Kluge, who is a patient at the Shawville Hospital. Our thoughts and prayers are with you, and I hope that this little message brightens your day!

2004 FORD ESCAPE XLS
\$299 / month
Canada's Best-Selling Compact SUV[†]
V6 engine, 24 valves, 200 hp • Automatic transmission • 4-wheel independent suspension • Aluminum wheels
• Battery Saver • Air conditioning • Power mirrors • Power windows • Power door locks with remote keyless entry • AM/FM stereo with CD player • SecurLock™

FREIGHT INCLUDED
48-MONTH LEASE*

Get 0% purchase financing.**

2004 EXPLORER **2004 EXPEDITION**

NO EXTRA CHARGE POWER MOONROOF
ON 2004 EXPLORER & EXPEDITION.***

Get 0% purchase financing.**

Ford, #1 selling brand of SUVs in Canada.**

Built for life in Canada

Models shown for illustration purposes only. *\$350 security deposit, \$3,895 down payment and first monthly payment required. Cost of \$0.08 per kilometre after 80,000 kilometres and other conditions apply. Dealers may lease for less. ** 0% purchase financing applies to the purchase of new in-stock 2004 Escape and Explorer for a maximum of 48 months and to the purchase of new in-stock 2004 Expedition for a maximum of 36 months. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program to which some conditions apply. Registration, insurance, purchase freight (Escape: \$895; Explorer: \$945; Expedition: \$1,085), taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Limited-time offers applicable on in-stock vehicles. Offers may be cancelled at any time without prior notice. See your Ford specialist for additional details. *** No extra charge moonroof available on 2004 Explorer and Expedition with delivery date on or before March 31, 2004. † Based on Motor Vehicles Manufacturer's Association shared sales data, December 2003. ** Based on New Vehicle Registrations from R.L. Polk & Co., 1997 - YTD.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Slow down, you love you

Friday's scary incident on the Picanoc Road where a five-year-old girl waiting for her school bus was nearly hit by a log truck reveals two things: the pace of life in this mad, mad world is much too fast, and there is a noticeable lack of respect for the rights, safety and security of the other person.

On the first point, why is it that we are perpetually propelled at a seemingly increased speed in our daily affairs? Part of the answer is that because the pace of society is determined by the corporate bosses who need the product designed, developed and produced at the earliest possible date and the shipment sent out yesterday. These workaholic, ultra-competitive Type "A" people expect the rest of the world to follow their hyper-speed schedules, thinking that because they work 18 hours a day fuelled by many coffees and God-knows-what-else, the rest of the world should too. Some call it progress.

Of course, the worker who relies on a pay cheque to survive follows the boss's lead. Full speed ahead and damn the torpedoes!

On the other point, this mad rush — and in the greater scheme of things, a mad rush to nowhere — is coupled with an increasingly lack of respect exhibited by one person towards another, by one group towards another. It's as though one side has forgotten that the other side has an equally valid and legitimate position in society, and, thus, ignores their rightful needs and wants.

We see this lack of respect on our highways, with some drivers tail-gating, passing on double lines, passing on corners and performing other foolishly dangerous manoeuvres to get to where they are going in the shortest possible time, apparently oblivious to the fact that maybe the other driver has some place to get to, too, and that his time of arrival is equally important to him.

This narcissistic (Narcissism: tendency to self-worship. Concise Oxford Dictionary) behaviour bloomed with the I-Me-Mine generation three decades ago and has shown no signs of wiltering. In fact, with so much of popular culture wrapped up in this self-love, from Britney Spears et al., to the nothingness of sitcoms like *Seinfeld* and *Friends*, don't expect the scene to change any time soon.

In fact, the me-first attitude is so firmly entrenched in Western society, observers are suspicious when someone under the age of 30 ("Don't trust anyone under 30" should be the motto for us old fogeys) actually exhibits interest in anyone but themselves and their accomplishments, attainments, etc.

Remember, those other humanoid-looking things you see out there are real people, too, with real needs and wants and cares and hurts. So learn how to have some respect, will you? That is, if you're not too busy.

Paul McGee

CORRECTION

Incorrect information appeared in the story "Christmas ice revue best ever" in the Jan. 21 EQUITY. Joanne Longpre is the president of the Shawville Figure Skating Club. One of the guest skaters was from Nepean. The revue featured 24 performances by the 50 members of the club. Sarah Hodgins is from Clarendon. THE EQUITY apologizes for the errors.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Notebook: Workshop, Birds, Meeting

Here is some information about an interesting workshop, a birding note from Tony Beck, and also a reminder about next week's Feb. 5 waste management meeting.

Choosing the Right Tree for Planting
 Bilingual Workshop: Jan. 31
 Location: Larose Forest, Bourget

The objective of this workshop, notes forester Josee Brizard, is "to provide landowners with the data necessary to choose the right tree species for planting depending on their particular conditions. Also provided will be all the details necessary to maintain newly planted seedlings."

Brizard pointed out that planting native trees on vacant land creates windbreaks, helps control erosion, and enhances wildlife habitat. Not only does SNC advise landowners on the right varieties, it also supplies many of those varieties through its annual watershed planting program. Several deciduous and coniferous types are available, with prices varying depending on the size of your order. Consultation and planting services are also available.

Registration is at 8:30 am and the workshop itself runs from 9 am to 12 noon. Topics discussed include tree planting goals and species selection, site preparation, care and handling of nursery stock, tending and maintenance, questions and answers, followed by lunch and a wrap-up session.

The fee of \$10 per person includes the indoor information session and lunch.
 For more information: Ed Kupczyk, (877) 984-2948, ext. 231; to reserve a workshop spot: Pierre Boileau, (613) 487-3183.

Beck's birding news
 A friend of mine tells me he has seen a Northern Hawk Owl in the Pontiac, so do watch for this northern bird which winters here in more southern climes pending the winter season. This information prompted me to send an e-mail to Tony Beck, well-known Ottawa Valley bird specialist. I asked him about owls and other interesting birds to watch out for right now.

Tony wrote to say, "So far, I have not heard of any Boreal or Great Gray Owls. Even Snowy Owls have been hard to find. The winter of 2001/2002 was an excellent season for Hawk Owls. In November 2001, while driving from here to Lake Superior, I saw seven of them."

He also tells us to watch out for Hoary Redpolls. He has seen a few at the feeders but they are difficult to differentiate from their cousins, the Common Redpoll.

Many of you will have noticed the large flocks of Snow Buntings, more northern species which overwinter here in the Pontiac. They swoop about over the fields, often crossing almost directly in the path of one's car. Certainly there are large flocks here on either side of the Steele Line. Says Tony, "look out for Lapland Longspurs (in the flocks of Snow Buntings. They are) smaller and darker (like sparrows with short tails)."

If you are a keen birder, do consider purchasing a good set of binoculars so that you can more easily learn to identify species. It's difficult, otherwise, to differentiate between species. As well, get yourself a good bird identification book. More on these topics later.

Another bird to watch for here is the wild turkey. I hear that some people are shooting them for food — and that they have a surprisingly/disappointingly meagre amount of meat on them. If that is true, perhaps some of you might refrain from shooting them?

Which brings me to the issue of reporting on wild bird sightings and listing their exact location. This is a huge ethical dilemma. I quite take the point of Erik Scobie's letter to THE EQUITY editor (Wednesday, Jan. 7). He wrote how he and his wife were enjoying the sight of a couple of Northern Hawk Owls "that were nesting close to our home, until some bright young environmentalist spotted them and decided to publish their whereabouts in newspapers from near and far. Well, the eco-tourists came and the owls left," Mr. Scobie wrote.

I did not write about these two nesting birds, but did write about another single individual Northern Hawk Owl a couple of years back, that Tony Beck had taken me to see. He and I discussed the politics of mentioning its whereabouts and, because its location was listed on the Outaouais birding hot line, I published it,

too. A week or so later, some idiot had gone out and shot it.

Who knows if I aided and abetted this wild creature's death?

I'll never know. But you know what? I do feel badly about it.

Waste Management Meeting
 Feb. 5 - 7:00 p.m.
 Luskville Community Centre

Plan to attend this meeting so that we can learn about changes in waste management laws. The Quebec government wants householders to reduce their waste 65 per cent by 2008. How are we to do this? Plan to attend this important meeting.

And note that considering we'll supposedly only have 35 per cent of our current household garbage to landfill within four years, how does this projected reduction in quantity affect the Municipality of Pontiac's proposals for a North Onslow regional dump that will take 900,000 tonnes of garbage?

Katharine Fletcher is a freelance writer. Contact her at chesley@allstream.net



Dave Moore THE EQUITY

A new view

YOUR OPINION

Reading is a life skill

Dear Editor,
 Jan. 27 is Family Literacy Day. Its purpose is to promote the importance of reading and engaging in other literacy related activities as a family — to help reinforce the importance of learning with children as a means of building the knowledge necessary for future skills.

Developing early childhood reading and writing skills helps develop the learning skills necessary for good communication skills later in life. Good communication skills ultimately contribute to a child's chances for success.

Also, reading ability is like a muscle — if you don't exercise it often you may not be able to maintain the same level of reading ability as you age. We call it the "use it or lose it" principle. So you can understand why reinforcing reading and writing as a family activity benefits people of all ages!

Is literacy such a big issue in Canada? How many people are actually illiterate? The word "illiteracy" is no longer used in literacy circles, as it really represents only a small portion of the Canadian population (less than five per cent). "Low literacy skills" is the term that is now used to represent the five million adult Canadians (approximately 22 per cent of the population) that have serious problems with reading, writing and math. These are non-readers who have difficulty with any printed material.

For more information on Family Literacy Day and statistics surrounding the literacy issue visit the ABC CANADA Web site www.abc-canada.org.

For information about how you can help a person in West Quebec improve their reading and writing skills please contact

me at the Western Québec Literacy Council, (819) 647-3112, or wqlc@nfc.ca.

Marilee DeLombard
 Executive Director
 Western Quebec Literacy Council

Just too cold

Dear Editor,

The recent cold snap has left me with some very serious concerns. Who is taking the safety of our school-aged children seriously? I ask this question because I happen to drive a school bus. When the temperature reaches -43C why are children out waiting for a bus? As long as the schools remain open, we the drivers must do our best to get the children to their destination. But, my problem is what do I do if my bus freezes up with children on? We are advised to return them home. Ah! Yes, but I can't because I am on a back road in the middle of nowhere with a dead bus and some very cold little ones.

The bus company does everything in their power to maintain safety but some things are beyond their control. When the warnings are all over the radio and TV that more than five minutes outdoors can cause frostbite, why are the schools boards not taking action? There are movable days that were put in place for emergencies. What constitutes such a day?

When I go out to start my bus at 6 a.m. for a run that doesn't start until 7:15 a.m., to pick up children who are waiting for me at the end of their very long laneway, on the coldest day in years I'll be asking myself the same question "who is taking the safety of our children seriously?" The answer should be the school board.

Concerned Driver

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

The Way We Were

25 Years Ago

January 24, 1979

Canadiens Old Timers vs Pontiac All Stars: The fans started gathering in the arena at four o'clock Saturday afternoon to be sure they would have seats to watch the great Canadiens Old Timers vs Pontiac All Stars hockey game. Others came shortly afterwards to enjoy the hospitality upstairs and many dined at the snack bar so as not to miss any of the fun.

Dalton elected president: The new executive was named and the approximate dates for the 1979 Shawville Fair were set at the annual meeting of the County of Pontiac Agricultural Society Division A annual meeting last Wednesday evening. The executive named included Dalton Hodgins, president, Nellis Stewart, vice president, Leona Eades, second vice president and Phillip Thompson is immediate past president. They also re-elected directors Bob Campbell, Loren Hodgins, Harold Schock and named three new directors, Ken Kilgour, Frank McDermott and Elwyn Lang.

50 Years Ago

January 28, 1954

Missing from our files

75 Years Ago

January 24, 1929

Local news: A very marked change in the weather occurred on Thursday last, rising temperature and a south-east wind bringing on rain at night-fall, continuing again on Friday afternoon and night. The foot or so of snow that mantled old Mother Earth, settled down several inches as a result.

Mr Bryon Horner's consignment of horses — about 20 — arrived from the West on Friday. They were detained from the CNR at Bristol, and brought up here in the afternoon. A good many farmers were out to take stock of the bunch, and opinions we heard expressed were that they were a fine lot of horses.

Mr Garner Richardson dropped in while in town a few days ago to show us a couple of red fox skins, which represent part of his fur hunting activities this year — and they were beauties — very large and well furred. Garner informed us he had trapped 22 weasels this year — all white but one. Eleven of these he got under one log. In all his trapping experience he says he never saw such a crop of weasels.

Hockey: Quyon took the lead in the Pontiac League race on Wednesday last, when Campbell's Bay visited that town to be defeated by a score of 4 to 1.

THE AG BEAT

Eleven, three, seven

By RON HODGINS

You have probably already said, "What is eleven, three and seven?" These are the times that I go to the barn during the night to check on the cows. Calving season has already started for many of us and there are usual times that many of us get up and brave the cold night air on our voyage to the barn.

Eleven — just after your favourite television show has ended. It is time to get your ass off the couch, and many of you slip into your pjs. I slip into my coveralls and Quebec barn boots and head off to the barn. The air is crisp and the snow usually crunches under your feet. There is a well tramped path to follow as this is not the first trip made. This is the final check before bedtime and usually only takes a few minutes, as long as everything is okay. I usually throw in a little hay, scrape them down, toss up the bedding and return to the house. A quick shower and I'm ready for bed. Seems easy right? Sometimes the cold night air and a quick shower are all it takes to make me wide awake. Falling asleep can be anywhere from 11:30 to 12:30.

Three — Oh the bed covers seem so heavy to kick off. It takes everything that you have to get out of bed. It is usually easier to pull on a pair of sweats when you are half asleep and head downstairs. The coveralls and winter boots were left handy at the 11 o'clock check and your feet slide into them easily. The shock of that dark, quiet air soon brings you back to reality. Down that

familiar path I go and open the door. Some of the cattle seem frightened and jump in their stalls with the noise of the door opening and the bright lights in their eyes. With a quick check on the cows in the maternity pens and the ones outside I go back to bed hoping to fall asleep right away.

Seven — Once more the alarm goes off. There is now a dim ray of light shining through the window. The same clothes dropped on the floor become handy again. The voyage to the barn seems somewhat more pleasant in the light. Most cows are standing up, but, there is one in the corner pen lying on her side. Heavy in labour she presses. The feet and nose are there so I will give her a little more time. Should I go and have breakfast and then come back? No. A five gallon pail becomes a seat and I patiently watch from a distance. Soon the calf is there and the cow makes her feet. I throw in a little more bedding and then go for breakfast.

Regular feeding, checking and cleaning out become the daytime chores. Soon it will be time to start the night time check again.

This is the routine that many of us will follow over the next few months or until the calving season is over. If we look a little tired it is because we haven't had a full night's sleep in a while. Just remember that a calf saved now might mean some kind of a paycheque in the fall. Best of luck to all who make those night time checks.

BOOK REVIEW

A far-reaching family story

By ROSALEEN DICKSON

"For Richer for Poorer" is a book about Shawville's Earl and Daisy Devine. It was highlighted at the Book Fair at the National Library in Ottawa last month. The book is one of those "page turners" we read about; you actually cannot put it down.

It's a huge volume, heavy and full of pictures, and reads like an exciting novel, but it is all true. "For Richer for Poorer" is so full of drama and excitement you might not believe it, except for the fact that we all know Earl and Daisy. We have watched their children grow up, and we know their story really happened.

"For Richer for Poorer" is the story of Shawville, over several generations, as well as the document of an English war bride with a difference, Daisy Knight's early years in England, the traumas of World War 2, her immigration to Canada and everything that happened next is truly a saga to

be cherished by everyone in this town. Earl Devine's family, past present and future, are the warp and woof of our town. Everyone who knew them will find it gripping and the young folk here will be amazed. Someone will make the movie, and it will be a huge success.

The book was written from interviews with Earl and Daisy taped and transcribed by their daughter, Earleen, and produced by "Life Profiles," a company owned by Earleen and her husband Jim Stark. These talented authors have produced many similar biographies for interesting people throughout the Ottawa Valley, taking an important place among Ottawa's independent writers, but none of their previous books can compare with this Shawville document.

The book is available at the Pontiac Printshop, Shawville.

Shawville lost another hard-fought battle on Friday night last, when Coulonge came down by special train, accompanied by a host of supporters. The score at full time was 2 to 1.

With better ice conditions, owing to the change in the weather, Shawville succeeded in turning the tables on Coulonge squad Monday night, at Coulonge by a score of 3-2, thus maintaining their reputation for playing better hockey away from home than on the local arena.

Fatal boxing accident: William Henry Paul, of Bryson died at the Civic Hospital on Sunday morning from injuries received while engaged in a bout with Chas. Agnew of Queen's University, at the YMCA boxing tournament held on Saturday night. Hemorrhage of the brain developed from striking the matless floor with great force.

100 Years Ago

January 28, 1904

Local news: Rolled oats and oatmeal have taken a jump upward of 40 cents per cwt.

Mr G F Hodgins, who went to the capital on Thursday, reached home on Saturday evening, coming by way of Sand Point.

Just in time for the spiel

SHAWVILLE — There's something new at the Shawville rink and just in time for the nation's largest "official" community bonspiel. New stones, all 48 of them.

An endeavour taken on by Eason Russell paid off with big dividends, with community and curling members coming together to pitch in.

Russell said at the start, he and others felt there was a need for new rocks and it had been talked about at length before. But seeing how banged up the old ones were, it was time.

After the last bonspiel Russell got commitments from fellow curlers Phyllis Wilson and Laird Murray and a committee was formed.

Sitting at a table with a couple of teams after their game, he mentioned the plan for the new acquisition, before long two large bills where on the table. Further research revealed that there was great interest from the community and several individuals. The donations and pledges started pouring in.

By April the rocks were ordered, but Russell stated, everything really started to take off money wise with pledges and donations once curling started this season. Before long Russell was tracking down the stones' progress.

Only the best stone in the world was good enough for the London, Ont., manufacturer, off a mountainside of the Trefor Quarry in Wales.

Originally told a fall delivery, there was a delay. The material for the Shawville rocks sat red-taped in Customs on the docks at Manchester, England and by the time the stones reach Ontario, the manufacturer was saying delivery by Christmas. That suited everyone just fine, a nice Christmas present. The stones reached Shawville between the holidays after Eason got a call on a miserable rainy day. The driver was just two hours away.

Eason wasn't exactly breaking a sweat, but he said he only felt good after some games had

been played and that they performed well. He had taken a burl out of one himself after they got them, it didn't go far down the ice but there have been several games and bonspiels played since with no problems.

Where did the old stones go? That's as interesting as how the Club got the rocks in the first place. They were traded-in, reducing the overall price to a mid-priced sedan.

Trade-ins are then used by the manufacturer and stones like Shawville's are great for sliding but not really for the hits they took for almost 40 years. That type of stone is milled down to disks and used as an insert on the bottom of a new stone that is better suited at taking the punishment of countless strikes.

Mind you, the old Shawville stones didn't return as inserts for their new ones. Shawville's inserts could have been from rocks used in the Scott Tournament of Hearts or some other Brier. There could be a bit of history associated with them but unfortunately no one will know.

The plant doesn't keep track. The club embarked on their own history. Rhonda McCredie officially tossed out the first stone Jan. 3, at 7:02 p.m. As president Rick Young and Russell said, it's an investment in the future. "The old stones lasted generations." These no doubt will last many more.

On another note, there is a movement to see if the club's annual Community Bonspiel meets the criteria for the largest in the world through the Guinness record people. It is officially the largest in Canada, so it seems fitting that it very well be the largest in the world as well.

Scores this week

A 4-3 loss to Aylmer for the Novice Pontiacs. The Novice Draveurs got a 4-1 win, a 6-3 loss and a 4-all tie in Maniwaki.

Atom Draveurs beat the Barons, 5-3. Atom "A" Pontiacs win The Midgets fell 6-0 to Low.

6-0 over Hull and 4-1 over the Voyageurs. Peewee Lions put the bite on Papineau, 7-0. Peewee Draveurs hammered Low, 6-0. Bantam Pontiacs were sieged by the Vikings, a 5-2 loss, then rebound against Gatineau for a 2-0 win. The Bantam Lions dropped back-to-back games to Maniwaki, 5-2 and 4-1 and also lost defenseman Travis Corrigan with a broken bone above his ankle in a game against Aylmer/Hull ended with a 3-2 loss.

One-goal losses

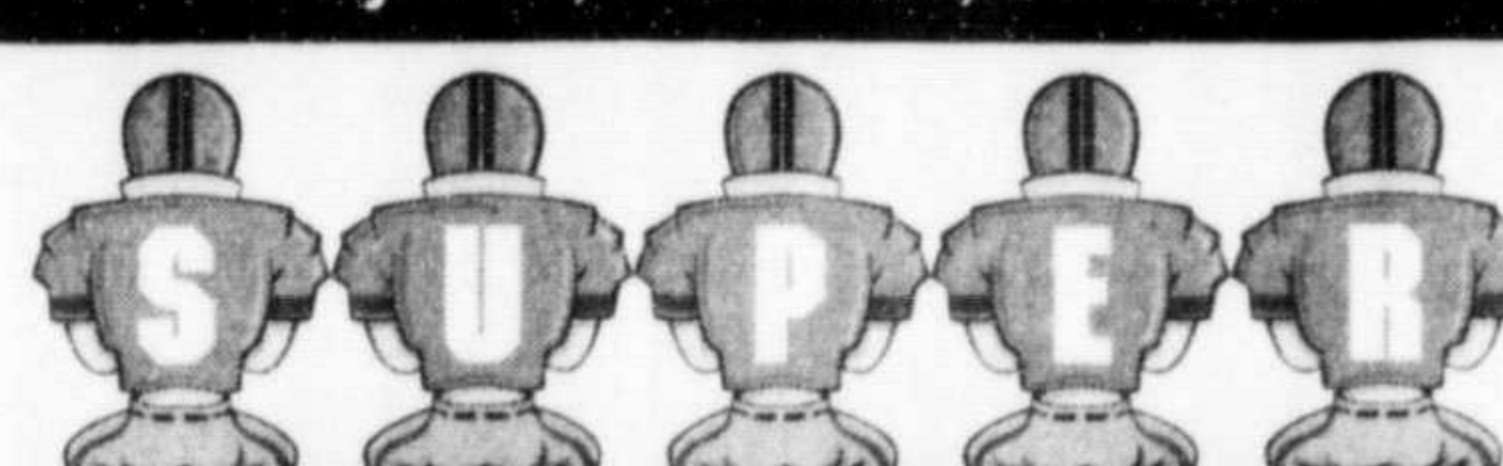
SHAWVILLE — The Pontiac Jr B's shouldn't tie the Valley leaders, Ottawa South, nor those Renfrew Timberwolves.

The Pontiacs didn't want it, but they had to settle for a 3-2 Friday loss versus South and then again with Renfrew Sunday. Renfrew made it five straight wins in six games this season, this one was 5-4.

Tom Giltenan and Rocky White scored in the South tilt after Ottawa had a 3-0 lead half way through the game.

Sunday, the Juniors did not hold on to a 4-3 lead in the last frame as the Wolves came alive to tie and take the lead with five minutes to play. Chris Byrnes, Travis Dorzek, Nick Armitage and Jeff Gould scored.

Atkyn's Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526



BOWL SUNDAY

February 1, 2004

FREE LUNCH AT 1/2 TIME
DOOR PRIZES

Come early - get a good seat!

WINTER CLEARANCE SALE

Good selection of
Coats, Jackets, Dresses & Pants

Palmer Boutique

338 Main St., Shawville 647-2955

CALVING NEEDS

- BROOD COW MINERAL
- BROOD COW SUP R BLOCK
- CALF STARTER • GATES
- MILK REPLACER • DIATOMACEOUS EARTH
- HEAT LAMPERS • CALF PULLERS
- DISPOSABLE GLOVES


QUYON 458-2023
PEMBROKE 732-2843
MICKSBURG 735-3689

Parent - Teacher Interviews

will be held at
Pontiac High School
Tuesday, February 3, 2004
from 7:00 - 9:30 p.m.

Interviews to be held in the Gymnasium.
(Please note: This is only for parents/guardians of Secondary 3, 4 and 5.
Please bring your student's report card with you.)

HAPPY 40th,
Bonnie Lou (Punk) Sloan





NEW ROCKS: Club president Rick Young, poses with Phyllis Wilson, Eason Russell and Laird Murray, the committee that pursued the new stones. Each new stone is marked with a SCC label, stone and sheet number.

SKATE CLEARANCE
STARTING AT \$29.95

HOCKEY EQUIPMENT PRICED TO CLEAR

COATS
STARTING AT \$49.95

WINTER BOOTS
FROM \$29.95

CLOTHING REDUCED TO MAKE SPACE FOR SPRING ARRIVALS

MURRAY'S SPORTING GOODS LTD.
118 VICTORIA AVE., SHAWVILLE, QC 647-2550

WINTER SALE

"WHAT, 50% OFF SELECTED WINTER MERCHANDISE!"



FUNDRAISER HOCKEY GAME

Atkinsons Canadians vs Ottawa Seniors

(Proceeds to Heart and Stroke Foundation)

January 31, 2004 at 7:00 p.m.

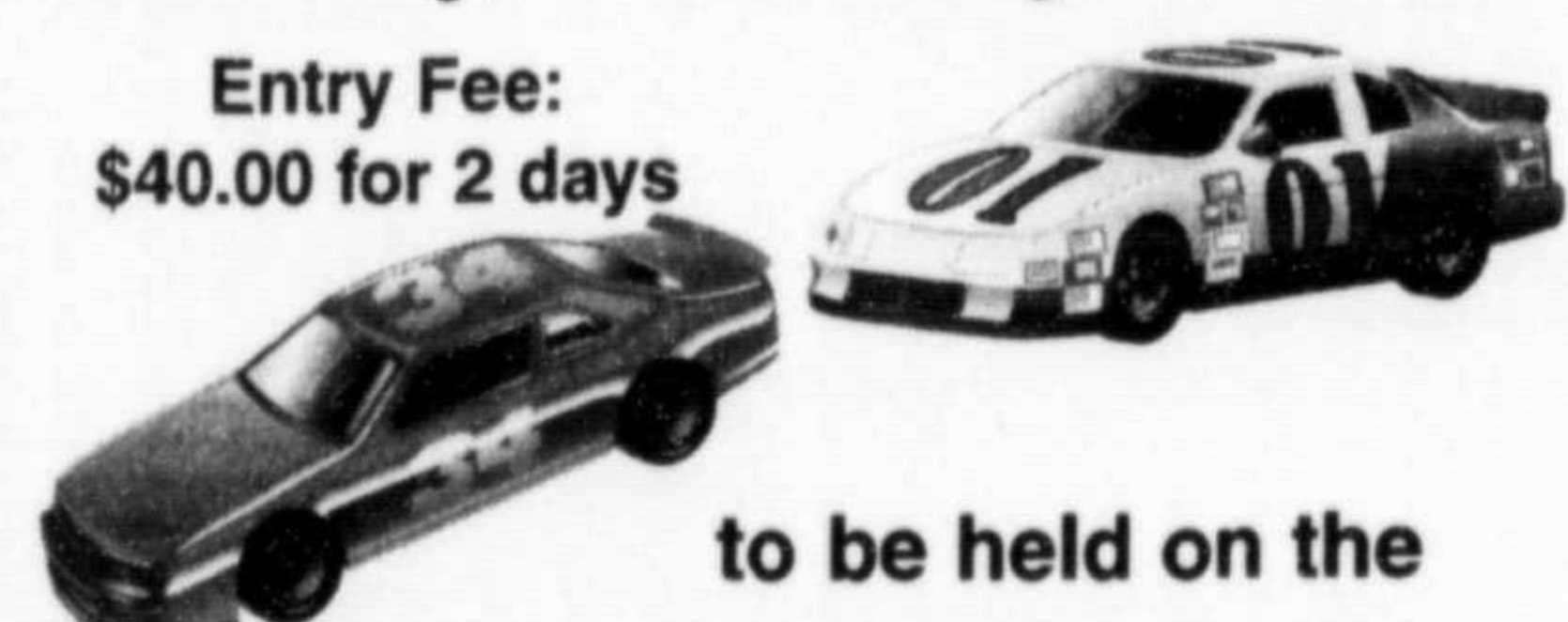
Shawville Arena

Admission: \$4.00
Children under 12 - FREE
Party to follow at Atkinsons Sports Bar
For info call Mark: 819-647-2665
E-mail: mstanton178@hotmail.com

STOCK CAR RACES ON ICE

Saturday, February 7, 2004
Sunday, February 8, 2004

Entry Fee: \$40.00 for 2 days



to be held on the
Ottawa River, Norway Bay,
in front of River View Inn
Sponsored by Aylmer, Lusville & Gatineau Car Owners

100% PAYBACK

For information Leo 243-2893 evenings, or Don 647-5211 or 647-3340.

Sunday, February 15

BRISTOL CARNIVAL

Sleigh rides in the afternoon provided by Don McCredie, RVI, at the Norway Bay Rink

THE DODGE CARAVAN NATIONAL SALES EVENT.

Buy any Dodge Caravan or Grand Caravan and you SAVE[†] THE HST.



2004 DODGE CARAVAN ANNIVERSARY EDITION

- 3.3L 180hp V6 engine • Air conditioning • Cruise control
- AM/FM/CD stereo • Power windows, locks and mirrors
- Sentry-Key® Theft Deterrent System
- Multistage driver and front passenger airbags
- 7 Passenger seating • 7 year or 115,000km powertrain warranty.

Plus 24 hour Roadside Assistance.

Dodge Caravan
Canada's Favourite Minivan.

OR choose PURCHASE[†] or LEASE^{††} financing

0% 48 MONTHS LEASE
60 MONTHS PURCHASE

lease for
\$366* a month for 48 MONTHS.
\$0 DOWN PAYMENT

YOUR CHOICE

2004 Dodge Caravan Anniversary Edition

Appearance Package

- Chrome wheels and side mouldings
- Leather wrapped steering wheel
- Satin silver instrument panel
- New slate grey interior

or



DVD System

FULLY TRANSFERABLE
7 YEAR OR 115,000 KM POWERTRAIN WARRANTY

THE BEST PROTECTION WE'VE EVER OFFERED ON ALL 2004 MODELS.
7 YEAR OR 115,000KM POWERTRAIN WARRANTY. PLUS 24 HOUR ROADSIDE ASSISTANCE.

GM, FORD, HONDA AND TOYOTA DON'T MATCH IT.

VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP, DODGE RETAILER OR DODGE.CA Wise customers read the fine print: * * * These are limited time offers which may not be combined with any other offer except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on new in stock 2004 vehicles. Retailer order/trade may be necessary. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Service Canada Group. † Taxes are payable by customer on full amount of purchase price before applying rebate. Rebate equals the amount of taxes paid on vehicle selling price, prior to any trade-in allowance, and does not apply to amounts paid for freight, excise tax, dealer supplied options and other dealer charges. This rebate is not available on purchase or lease financing options. * 0% purchase financing up to 60 months on 2004 Dodge Caravan and Grand Caravan models. Example: \$30,000 @ 0% APR/60-month term; monthly payment is \$500.00. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$30,000. Purchase financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. If customers choose 0% purchase financing, they forego incentives available to cash purchasers. The effective interest rate, factoring in these incentives, could be up to 9% based on a 48-month term for the Dodge Caravan 28P or 28C-A11. Total lease obligation is \$18,583. Lease finance interest rate is 0%. Kilometers limited to 81,600; charge of \$0.15/km for excess kilometers. * * * Includes freight, license, insurance, applicable taxes, registration and retailer charges. † 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles are backed by the best protection we've ever offered: a 7-year or 115,000 kilometre^{††} Powertrain Warranty plus 24-hour roadside assistance^{†††}. Basic Warranty coverage is for 3 years or 60,000 kilometres^{†††}. *Whichever comes first. ††† Some conditions including a deductible may apply. Offer does not apply to vehicles sold for certain commercial uses or to Ram SRT-10 models. See your dealer for details. †† Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

COMING EVENTS

Thurs., Jan. 29 - 7:30 p.m. Beef Industry Information Meeting. Quyon Lions Hall. For info, call M & R Feeds 819-458-2023. bjn28

Thurs., Jan. 29 - The Thrift Shop at Shawville United Church will be open from 8 a.m. - 4 p.m. bjn28

Thurs., Jan. 29 - 7:30 p.m., Pontiac-Gatineau-Labelle Conservative Meeting, Village Inn, Route 148, Shawville. xjn28

Jan. 30th - From 10 a.m. to 12:30 p.m. Gently Used Clothing Sale at George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Great bargains available! Come check it out. bjn28

Sun., Feb. 1 - Trevor Baker, Country Gospel Singer, 10 a.m. Grace Community Bible Church; 7 p.m. Bethel Pentecostal. Everyone welcome. 647-3542. xj28

Thurs., Feb. 5 - Aerobics Ladysmith TCRA, starting Feb. 5, Thurs. 7 - 8 p.m. Bring a friend! Call Julie for details 453-2096. 2xf4

Fri., Feb. 6 - Rummage Sale, St. Paul's Anglican Parish Hall, Shawville. 10 a.m. - 2 p.m. 2xf4

Every Saturday night: Bryson Lions Club Old Time Dance, round and square dancing. Music by the Brysonaires. Bryson Lions Hall 9 p.m. to 1 a.m. \$6 per person. Hot lunch served at midnight. 15m5

Feb. 7 - 5 p.m., "50+" Seniors Only St. Valentine's Dinner and Dance, Otter Lake R. A. Hall, \$12.50 per person. Sponsored by Otter Lake Golden Age Club. 2bf4

Thurs., Feb. 19 - Pancake Supper, Orange Hall, Centre St., Shawville 4:30 to 7 p.m. Adults \$7, children \$3.50. Everyone welcome. 3bf18

Every Monday Alcoholics Anonymous meeting 8 p.m. St. Paul's Anglican Church, Shawville 647-6775 or 647-5440. For info. xja28

MISCELLANEOUS

Don't pay a cent for 60 days! IBM Pentium 4 for only \$1 a day! Fast delivery! Almost everyone's approved! Call toll-free 1-866-259-1171 www.BrandsNow.com. qj28

Get yours now! 2004 calendar "Pontiac Scenes" with photos from page four of THE EQUITY and other photos and archived news clips of the Pontiac. Drop in to the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec to pick up your copy! A real bargain! 50 per cent off! \$5.00! 647-2204 xtc

Baby's First Year Calendar. Record those memorable days. Great gift idea for the new baby. Call Kathy after 6 p.m. 647-3092. xtc

New model "Wood Buddy" \$2995. No assembly, ready to cut logs into lumber. Build loghomes, cottages, barns, decks, flooring, fences. Save \$\$\$! Enercraft/Baker Portable Sawmills. Canadian manufacturer. 1-800-387-5553. qj28

Snowblower, single auger, mech. chute, good condition. 647-2502. 2bjn28

MISCELLANEOUS

3 piece check out counter with glass showcase. Excellent condition. Paid \$500 asking \$250 firm. 648-5060, 648-2362 nights. otc

Great selection of books. Ideal for gifts! Stop in and browse at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, 819-647-2204. xtc

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System for only \$899 or just 81 cents per day. No money down, don't delay, call today! 1-800-236-2504. qjn28

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE
212 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Nikon F90X 35 mm SLR body only \$800. Nikon SB 28 speed light flash \$300. 20" colour TV \$100. 13" colour TV \$50. 648-5269. xtc

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Uttronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

FARM EQUIPMENT

Case backhoes, several including Super E two wheel and 4 x 4; 2000, 98 4x4s, 4 x 4 tractors, cabs, snowblowers, trucks, crawler loader with winch. Robertson Equipment, Renfrew. 613-432-2424. xjn28

W9B Case, rubber tire loader, 6 cylinder diesel, with 2 yard bucket 647-6219. 2bjn28

FARM PRODUCE

Hay - round 4 x 4 bales, stored inside; 4 x 4 high moisture, wrapped bales. Dan Egan 647-5563. 4xf28

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1995 Ford Explorer 4 x 4, 122,000 km, fully loaded \$7,900.00. Call 682-3091. otc

1987 Chev. half ton truck, 2 wheel drive, fully loaded, \$2,000 or best offer, 647-2116. b4f4

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

CARS AND TRUCKS

2000 KIA Sephia excellent running condition, block heater, power windows, air conditioning and extras. 648-2782. Asking \$4,500. 2bjn28

1994 Ford Topaz, good running condition, good shape, non-smoker, 458-2266. bjn28

SNOWMOBILES

1998 MXZ 583 Ski-doo 3800 km's, mint, \$4,000 after 6 p.m. 458-2774. 2bjn28

WANTED

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, glassware, silverware, figurines, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

Bush to cut on shares or buy standing timber and land. Call Jim after 6 p.m. 648-5581. xj28

WANTED TO RENT

3 bedroom house, with option to buy, in country, close to Shawville for Feb./March 647-2660. 2xf28

WANTED TO BUY

Seek 50 - 100 mainly forested acres with minimum 200' on clean lake (trout desirable). House optional. 613-234-6332 email Kurtz@nct.ca 10xm10

Land wanted to buy with short term vendor financing. Call 647-2312 Kevin. 2xf28

FOR RENT

Bristol 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and recent written credit check required. Available Feb. 1st. Call 819-771-6117. otc

Bryson - 3 bedroom house, 648-2222. otc

Campbell's Bay - One bedroom apartment heat and hydro included, commercial space also available. Call evenings 648-2362. otc

Shawville - Work Shop, propane heat, fully wired 220 and 110. Approximately 1150 square feet, one mile from Shawville, 119 Calumet Road. Available April 1st. Call 647-2627. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - Fully furnished apartment, utilities included. Will rent by week or monthly. Non-smoking male or couple. Call 819-647-3730. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - 4 bedroom house, recent renovations, close to school, 2 1/2 lots, serious calls only 648-2782. 2bf4

112 acres mixed bush with a small lake, good year round road, hydro. Nice place to build or to hunt. 10 minutes from Campbell's Bay, all for \$50,000. Phone 647-5387. Lot 25A, Clarendon, Quebec, 13th Line. 2xf4

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 838 rue Covey. Mint condition three bedroom bungalow. Entire main level has hardwood flooring (refinished in 2003). Large kitchen renovated in 2001 with solid maple cupboards and ceramic flooring. Two full bathrooms, whirlpool tub. Basement fully finished with large recreation room and ample storage. Backyard has deck and above ground pool. New furnace and central air were installed in 2001. For appointment call 648-5624. 4xt11

Timeshare Resales - Rii- Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qj28

PUBLIC NOTICE

Municipality of Shawville Public Notice
Is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, That -

A special meeting of the Shawville Council will be held at the Town Hall at 10:00 a.m. on Thursday, February 12, 2004, in the Council Chamber, 350 Main Street, Shawville.

At the time of the sitting of Council, Council must rule on the following Minor Variance Request:

Kind and Results: grant an acquired right because of an error in good faith, the building inspector has applied the set back for residential zoning instead of agricultural zoning when giving the building permit for the construction of the house and garage. Identification of the site affected: 30 Concession 7, Part Lot 9 of the Cadastre of the Municipality of Shawville. All interested people may be heard by council concerning this request. Given at Shawville this 28th day of January 2004. Denise Dowe 01j28

Avis Public est par les présentes donné par la sous-signée, Secrétaire-trésorière, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance extraordinaire du Conseil de Shawville le jeudi, 12 février 2004 à 10h00 heures au 350, rue Main, Hôtel-de-Ville, Salle du conseil municipal. Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:

Nature et effets: Accorder un droit acquis car à la suite d'une erreur en toute bonne foi, l'inspecteur des bâtiments a appliqué le marge de recul de la zone résidentielle au lieu de celle de la zone agricole quand il a émit le permis de construire pour la construction de la maison et du garage. Identification du site concerné: 30, Concession 7, Partie du lot 9 du cadastre de la Municipalité de Shawville. Toute intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande. Donné à Shawville ce 28e jour de janvier 2004. Denise Dowe 0-1-jn28

DEATHS

Sparing, Hannah (nee Hannah Zimmerling) Passed away at the Brockville General Hospital on Jan. 14, 2004. Wife of the late Allan Sparing (1969). Mother of Gail (Norman) McLeod of Ajax, Ont., Glenda Dier of Brockville. Predeceased by baby, Lorraine Ann, her parents Fred Zimmerling, Annie Zacharias, sisters Olga Fulford, Mathilda Tessier, three brothers Gilbert, Earl and Russell. Survived by two sisters Muriel Bugden of Brockville, Eleanor Stafford of Campbell's Bay, Que., five grandchildren and six great-grandchildren. (Cremation) Service at the graveside at Shawville Village Cemetery in the spring. A supper was served at the Senior Citizen home in the common room, on Jan. 15 in her honour at the home where she resided for many years in Brockville. Survived by many cousins, nieces and nephews and friends. Godmother and Aunt of James Stafford, Jr. Denise Dowe 0-1-jn28

HEALTH

Coral Calcium "Extra" the home of 100% pure marine coral calcium from Okinawa, Japan under the ocean. 1-866-319-0708, Calgary; www.curecanada.com. Email: betterhealth@curecanada.com

THANKS

Prayer to Blessed Virgin (Never known to fail)
O most beautiful flower of Mt Carmel, fruitful vine, splendor of heaven, blessed mother of the Son of God, Immaculate Virgin, assist me in my necessity. O star of the sea help show me here you are my mother. O holy Mary, Mother of God, Queen of heaven and earth, I humbly beseech you from the bottom of my heart to succor me in my necessity (make request). There are none that can withstand your power. Oh Mary conceived without sin pray for us who have recourse to thee (three times). Holy Mary I place this prayer in your hands (three times). Say this prayer three consecutive days. Then must publish. Your request will be granted. E.D.S.

Kearns-Baker - Sincere appreciation to our friends and relatives for their kind expressions of sympathy, charitable donations and food brought to our home at the time of our dear sister Beverley's death on January 14, 2004. A special word of gratitude to Rev. Father Costello, Eleanor, St. Mary's Choir and the CWL who so graciously served the lovely luncheon following the funeral. The Kearns family

Campbell-McPherson - We would like to thank the whole community for their prayers for Janey and her family during her short illness. We are most grateful for the loving support of relatives, neighbours and friends at the time of her death. Special thanks to Rev. Paula Mullin for the beautiful Memorial Service, to the United Church Choir for the Anthem, to Nancy, Carol and Joan for their kind words of remembrance and to Unit Six of the U.C.W. for the delicious lunch. We appreciate the donations made to the Cancer Society and the United Church Sunday School in memory of Janey. The many beautiful cards, visits and phone calls meant so much to us at this difficult time and the thoughtfulness of everyone will always be remembered. Ian McPherson, Marshallene, Brian, Judy and Terry Campbell and Douglas Harris.

SERVICES

Furnace repairs, oil, hot water and electrical systems. Call Joe Konrad 647-2391. 4bjn28

Now booking sleigh rides. Call 647-5250 for details. 3xf11

Magician, Darell McCorrison. Magic, illusions and Fun for all ages. Private parties to full-scale stage shows. Audience participation. Birthday parties, anniversary parties, social events, promotional events. Senior and community events. Why clown around, hire a magician. 819-647-2024. 5xf25

MEMORIAM

Cluff - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Mervin, who passed away January 31, 1984. We keep in our hearts, The love of the past, For there it was planted, Forever to last. As time passes by, You're still by our side, For yours was a love, Death cannot divide. Lovingly remembered by wife **Aida & family**

Curley - In loving memory of a dear father, Frank who passed away Jan. 22, 1985. Although we smile and make no fuss, No one missed him more than us, And when old times we do recall, That's when we miss him most of all. Always remembered, Luella and Urban

Deering - In loving memory of a dear uncle Arthur who passed away Jan. 22, 1994. Ten years may have went quickly But forever in our hearts. Love Myrna, King and family

Gregory - In loving memory of our dear Dad, Ernest, who passed away Jan. 30, 2000. The rolling stream of life rolls on, But still the vacant chair Recalls the love, the voice, the smile Of the one who once sat there. Thea and Martin

MEMORIAM

McGuire - In memory of our loving parents and grandparents, John (Jack), January 30, 1989, Velma Elizabeth, January 23, 1991. If tears could build a stairway And memories build a lane. We'd walk right up to heaven And bring you back again. Your loving family, Jack and Sue, granddaughter Melanie and husband Derek and great-grandchildren Bryanna and Brayden. We miss and love you so very much.

McGuire - In loving memory of a dear Mom, Dad, Grandfather and Grandmother. John (Jack) January 30, 1989 and Velma Elizabeth (Murphy) January 23, 1991. Memories can bring happiness When together we recall Special moments shared as a family

So treasured by us all. Memories can bring sadness With pain and sorrow too As we long for things to be the same As when they were shared with you. But the joys we shared together Are the memories we hold dear And the love and happiness you gave us Keep you forever near. Lovingly remembered, Allan, Wanda, Sandra and Stephanie

MEMORIAM

Morin, Theodore - Jan., 27, 1987. In loving memory of a dear father and grandfather who passed away seventeen years ago today.

We do not need a special day To bring you to our mind For the days we do not think of you Are very hard to find. If all this world were ours to give We'd give it, yes and more To see the face of Dad dear Come smiling through the door. Always in our hearts and prayers. Rémi, Marion, Pauline, Tim, Joey, Roxanne, Nicole and Chris, and four special little grandkids, Kaitlin, Devin, Ryan and Jacklyn


Morin - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather, Theo, who passed away Jan. 27, 1987. No length of time, no lapse of years. Can dim our dear one's past, For loving thoughts still hold him dear, And will while memory lasts. Always remembered by Mary and family

MEMORIAM

Routliffe - In loving memory of our dear husband and father Rick who passed away January 28, 2001. We think of you in silence, We often speak your name, But all we have are memories And your picture in a frame. Your resting place we visit, And put flowers there with care But no one knows the heartache, As we turn and leave you there. Lovingly remembered by Helen, Jonathan, Marta, Jennifer, Stephen, Laurie and Peter

Young - In loving memory of a very dear sister, sister-in-law, aunt and great-aunt, Marjorie Jean, R.N. (Hodgins) who left us so suddenly January 28th, 1993 and a very dear brother-in-law, uncle and great-uncle Earl D. who passed away December 6th, 1983. We treasure still, with love sincere Beautiful memories of both so dear Love's greatest gift - Remembrance. Until we meet again. Forever in our hearts, sadly missed and lovingly remembered by Les and Roberta, Nieces and their families, Michelle, Rick, Michael and Jeremy, Carol, Glen and Emaleigh.

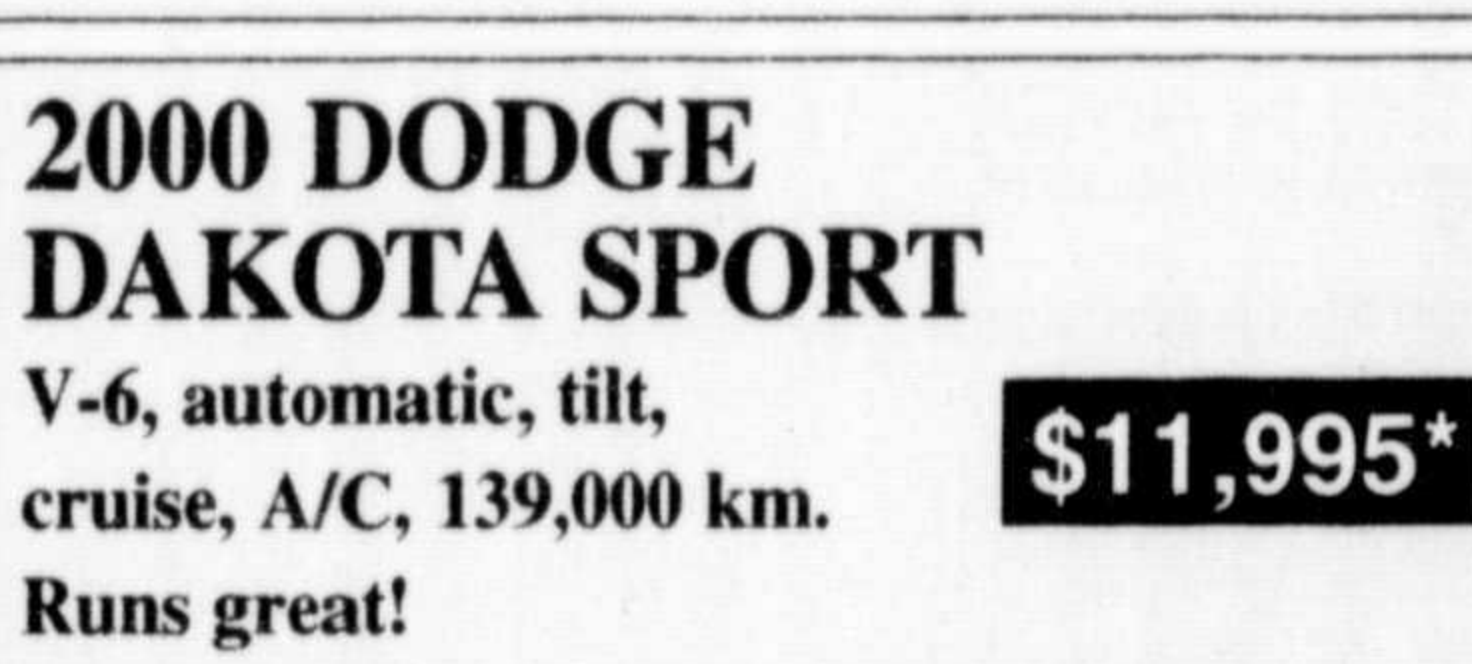
SHAWVILLE CHRYSLER JEEP




2001 CHRYSLER NEON
5 speed, 95,000 km, warranty, CD 4 disc, cassette, tilt, A/C. Very sharp!
BLOW OUT @ \$8,999



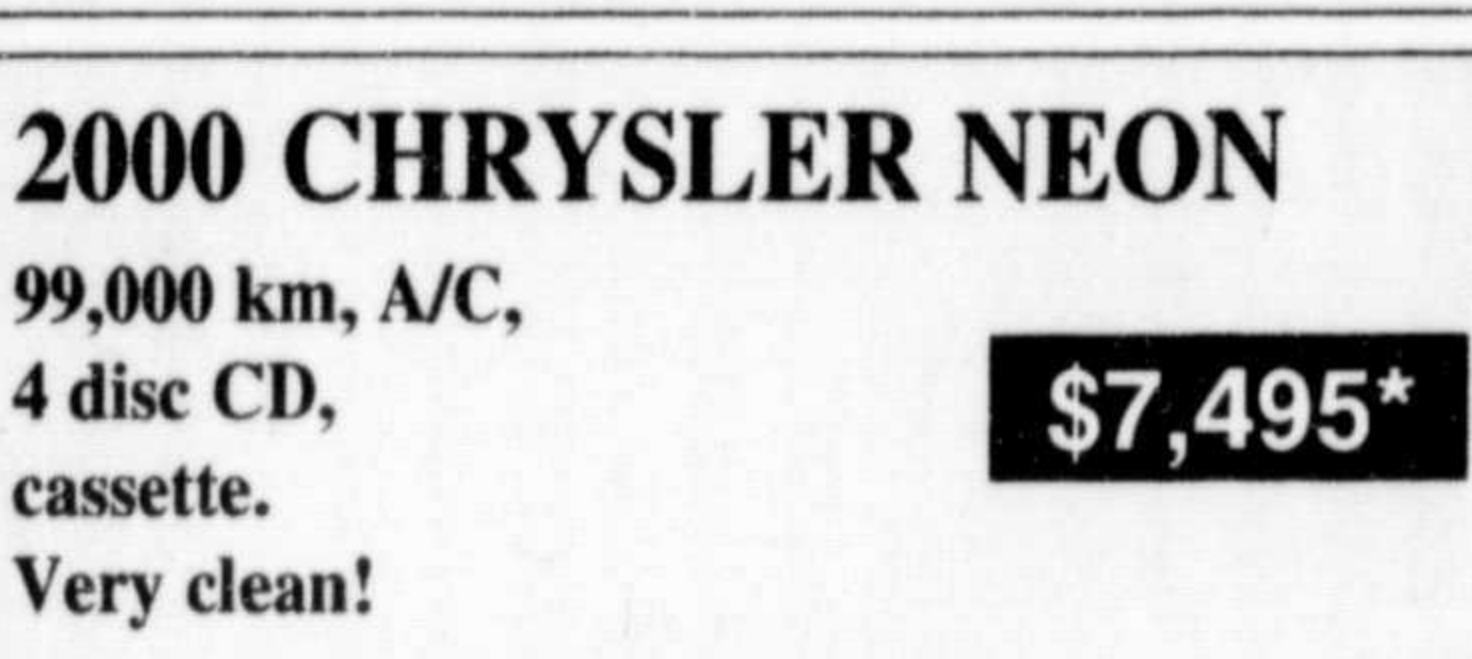
2002 DODGE RAM 4x4
27,000 km, new condition, A/C, 4.7 V-8.
Won't last long!
\$22,995*
Boxliner, hitch.




2000 DODGE DAKOTA SPORT
V-6, automatic, tilt, cruise, A/C, 139,000 km.
Runs great!
\$11,995*



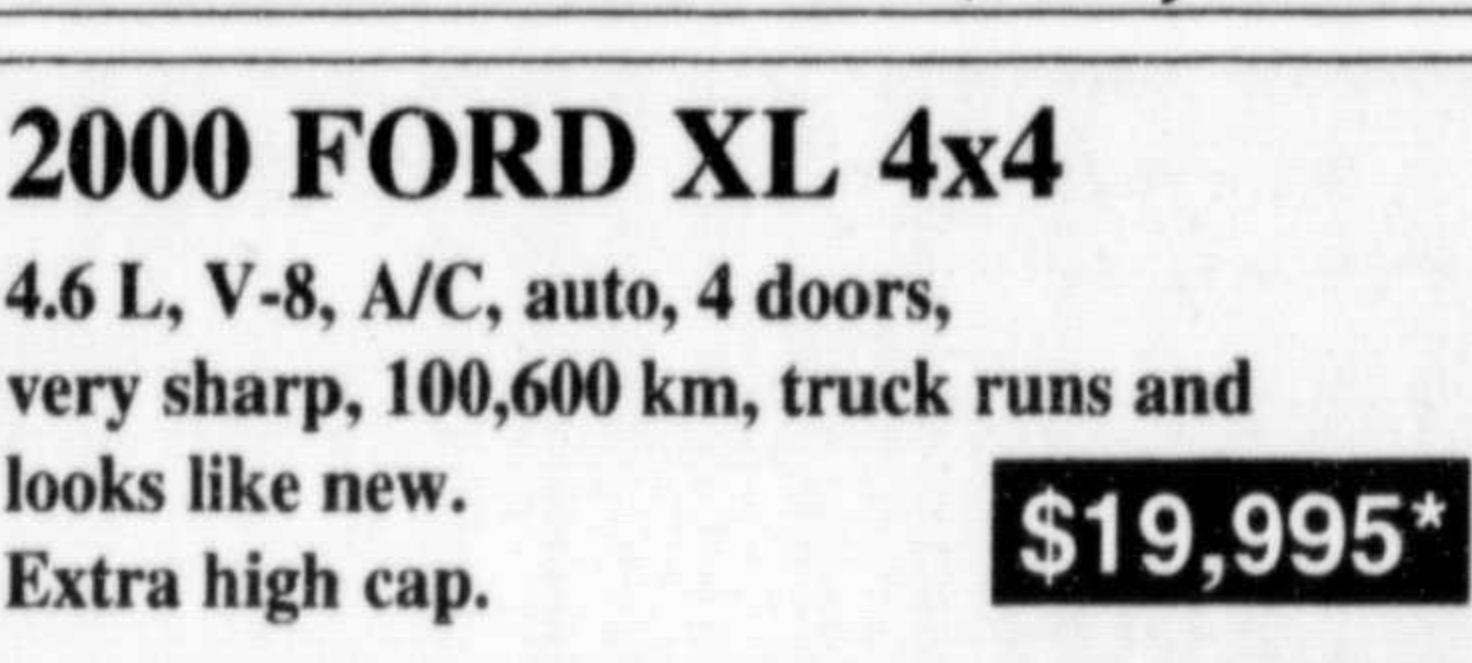
1999 CHRYSLER CIRRUS LXI
V-6, P.W., P.L., tilt, cruise, 102,000 km.
\$8,495*




2000 CHRYSLER NEON
99,000 km, A/C, 4 disc CD, cassette.
Very clean!
\$7,495*



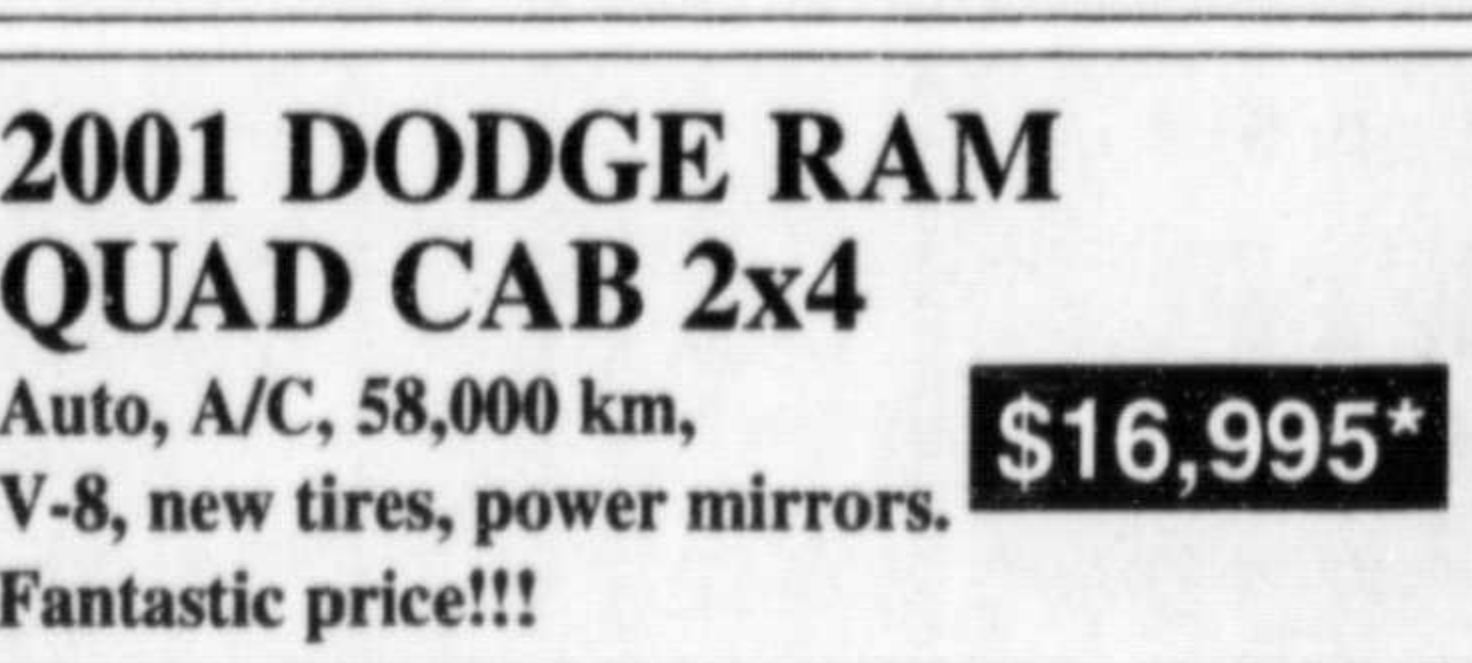
2002 DODGE GRAND CARAVAN SPORT
5 yr. 100,000 km warranty, 59,000 km, full load, bucket seats, rear split bench, silver, gorgeous!
BLOW OUT @ \$18,995!




2000 FORD XL 4x4
4.6 L, V-8, A/C, auto, 4 doors, very sharp, 100,600 km, truck runs and looks like new.
Extra high cap.
\$19,995*



2000 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
69,000 km, 8 cyl., auto, trailer pkg, mint, loaded.
\$21,995*



2001 DODGE RAM QUAD CAB 2x4
Auto, A/C, 58,000 km, V-8, new tires, power mirrors.
Fantastic price!!!
\$16,995*



CHRYSLER
ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED VEHICLES

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2
1

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 \$* (si payé en avance).
15 words for \$8.50* (if paid in advance).

	1 semaine	2 semaines
	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutés 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Exemple: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206



VISA accepted

Nomination du directeur général du Centre de santé du Pontiac

PONTIAC – Nous désirons vous informer de la nomination de Monsieur Richard Grimard au poste de Directeur général du Centre de santé du Pontiac. Son entrée en fonction est le 2 février 2004.

Monsieur Grimard possède 18 années d'expérience dans le Réseau de la Santé et des Services sociaux, dont 6 ans comme cadre supérieur; il a également été Directeur général du Centre d'accueil

Champlain à Ottawa pendant 2 ans.

Monsieur Grimard est détenteur d'une maîtrise en psychologie de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il a par ailleurs une expérience de huit ans en enseignement universitaire dans le domaine de la criminologie à l'Université d'Ottawa.

Nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous et un franc succès dans ses nouvelles fonctions.

Le dialogue reprend entre le Québec et l'Ontario

QUEBEC- Le ministre responsable de la région de l'Outaouais, monsieur Benoît Pelletier, est heureux d'annoncer la reprise du dialogue entre le Québec et l'Ontario sur la question de la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction.

En effet, le ministre du Travail du Québec, monsieur Michel Després, sera l'hôte d'une rencontre avec son homologue ontarien, monsieur Chris Bentley, au cours de laquelle les deux ministres discuteront notamment du dossier de la mobilité de la main-d'oeuvre entre leurs provinces respectives. La rencontre aura lieu à Québec le lundi 22 décembre 2003, à 10 h 30.

Selon le ministre Pelletier,

le dossier de la mobilité de la main d'oeuvre est des plus importants pour la région de l'Outaouais. "Depuis les sept derniers mois, j'ai été très actif dans ce dossier et je suis heureux de voir que nous récoltons maintenant les fruits de notre labeur puisque les ponts sont enfin rétablis entre les deux provinces."

Monsieur Després, pour sa part, se dit heureux de recevoir son homologue ontarien afin de discuter de cet important enjeu. "C'est un dossier complexe qui ne se régle pas du jour au lendemain et cette rencontre se veut exploratoire. Toutefois, cela marque une ouverture visant à faciliter les échanges entre deux importants partenaires commerciaux."

Toronto Farm Show
BUS TRIP
 Tuesday, Feb. 3, 2004
 Leaving:
Beachburg Fair Grounds 4:00 a.m.
Cobden Fair Grounds 4:20 a.m.
\$42.00 per person
Contact Larry Reaburn
613-582-3550

AUCTION SALE
SAT., JAN. 31, 2004 at 9:30 a.m.
 Estate from **DEEP RIVER** and **GUESTS**
 Held in Cobden Agric. Hall — Travel Hwy. 17 to Astrolabe Road — Astrolabe Road to Fairgrounds
A COMPLETE HOUSEHOLD — Dining room suite; pine living room suite; high quality single bed; bedroom furniture; book cases; old 3 drawer Singer sewing machine; walnut sewing machine; office chairs and desks; Ingham mantle clock; grandfather clock; German mantle clock; floor clock; old high chair; old cupboard; old jam cupboard; carved Victorian side chair; maple captain's chair; mission oak rocking chair; fishing tackle; rods; reels; Heddon wooden lures; oil lamps; duck decoys; comics; crocks; washboards; U.S. coin collection; Wedgwood; Noritake; Hobnail enamel cookware; stoneware; china and more; two air compressors; old stove; two router/table; band saw; power drills; clamps, etc., are some of the many quality items selling in this good sale.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

Centre de santé du Pontiac

AVIS À LA POPULATION

Le Conseil d'administration du Centre de santé du Pontiac désire vous informer de la nomination de Monsieur Richard Grimard au poste de Directeur général du Centre de santé du Pontiac. Son entrée en fonction est le 2 février 2004.

Monsieur Grimard possède 18 années d'expérience dans le réseau de la Santé et des Services sociaux, dont 6 ans comme cadre supérieur; il a également été Directeur général du Centre d'accueil Champlain à Ottawa pendant 2 ans.

Monsieur Grimard est détenteur d'une maîtrise en psychologie de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il a par ailleurs une expérience de 8 ans en enseignement universitaire dans le domaine de la criminologie à l'Université d'Ottawa.

Nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous et un franc succès dans ses nouvelles fonctions.

Bilan des interventions contre le braconnage

Au cours de la saison de chasse 2003, les agents de protection de la faune de l'Outaouais ont interpellé 255 personnes qui devront faire face à 375 chefs d'accusations. De plus, 32 enquêtes sont encore en cours et pourraient mener à d'autres accusations.

Les principales infractions constatées concernent le dépassement des limites de pros, la possession illégale de gros gibier, la chasse sans permis, la chasse de nuit, la possession d'arme à feu chargée à bord d'un véhicule ainsi que la chasse à partir des chemins publics.

Dans le cadre de leurs

interventions, les agents de protection de la faune ont procédé à la saisie de 30 cerfs de Virginie et de 5 orignaux qui ont été remis à des organismes communautaires.

La Direction de la Protection de la faune de l'Outaouais tient à remercier la population pour son support et sa collaboration. Elle invite les citoyens à continuer à lui signaler tout acte de braconnage en utilisant la ligne sans frais S.O.S. Braconnage au 1 800 463-2191. Soulignons que toutes les informations reçues sont traitées de façon confidentielle.



Nouveaux points importants à l'égard du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC)

Dans le cadre du PAAC, le gouvernement du Canada prolongera à vie les services d'entretien ménager et/ou d'entretien de terrain offerts aux survivants admissibles d'anciens combattants décédés. S'il n'y a pas de survivant admissible, ces services pourraient être offerts à un autre dispensateur de soins principal admissible.

Ces services aident les anciens combattants et leurs survivants ou d'autres dispensateurs de soins principaux à continuer à vivre chez eux de façon autonome.

Vous pourriez être admissible à ce programme si vous rencontrez les exigences suivantes :

- Vous êtes le survivant ou un autre dispensateur de soins principal d'un ancien combattant qui est décédé depuis le 1^{er} septembre 1990;
- L'ancien combattant recevait ces services au moment de son décès ou l'ancien combattant recevait ces services et est décédé moins d'un an après avoir été admis à un établissement de soins de santé.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU POUR FAIRE UNE DEMANDE, composez le numéro de téléphone sans frais 1 800 443-0382.

Anciens Combattants Canada / Veterans Affairs Canada

Canada



PONTIAC TRAVEL GUIDE 2004
 Coming this spring!
 Place your advertisement now,
 call Katherine 647-2204, fax 647-2206,
 email: equity@achilles.net

CLASSIFIED MEMORIAM

Stewart – In loving memory of a mother, grandmother and great-grandmother, Gertrude, who passed away Feb. 1, 1998.

In our hearts your memory lingers, Always tender, fond and true, There's not a day dear mother and grandmother, We do not think of you. Jean, George and families

Stephens – In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Earl who passed away January 29, 1997.

Gone are the days we used to share But in our hearts you are always there,

The gates of memory will never close We miss you more than anyone knows.

With tender love and deep regret We who love you will never forget.

Marion, children and grandchildren

NOTICE

Pay \$0 tax in 2003. Get it all back. www.UnusedRRSPloans.ca. 1-800-480-0012. 3.5%-7.5%, 1-10 years. Defer up to 180 days. Personalized RRSP saving spreadsheet upon request.

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. www.sheffield-school.ca Sheffield School of Interior Design, Ottawa, ON

Learn Auctioneering. Classes held April 17 - 23, 2004. For information contact: Southwestern School of Auctioneering, R. R. # 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. 1-888-673-6999. qj28

PERSONALS

Expert psychics... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Accurate and genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+

HELP WANTED

Access to a computer? Put it to work! \$500 - \$1,500+ P/T, \$2,000-\$5,000+ F/T. www.test4gold.com. Call 801-323-7669 qjn28

BUSINESS OPPORTUNITIES

Inventors – new product ideas needed Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations for licensing. Free information package. 1-800-544-3327 qjn28

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

Objet : Soirées d'information

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle est heureuse de vous inviter à l'une ou l'autre de ses soirées d'information sur le plan annuel d'intervention multiresource 2004-2005. Voici les dates et les coordonnées de ces soirées :

lundi le 1 mars de 19 h 00 à 21 h 00	jeudi le 4 mars de 19 h 00 à 21 h 00	mardi le 9 mars de 19 h 00 à 21 h 00
WRIGHT	MANIWAKI	PONTIAC
Salle municipale du secteur Wright 351, Route 105 Gracefield (Québec) J0X 1W0	C.G.F.A. 167, rue Lévis Maniwaki (Québec) J9E 1P9	Centre récréatif 2, rue Second Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0

Ces soirées sont organisées pour permettre aux utilisateurs du milieu de donner leur opinion sur l'ensemble des activités prévues au plan annuel de la Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle. Il nous fera plaisir de répondre à toutes les questions concernant les activités de la C.G.F.A. ou sur la nature même de l'organisation. Vous pouvez également consulter le plan d'aménagement aux endroits suivants :

À partir du 26 janvier 2004		
GRACEFIELD	PONTIAC	MANIWAKI
M.R.C. Vallée-de-la-Gatineau 7, rue de la Polyvalente, C.P. 307 Gracefield (Québec) J0X 1W0	Salle de la M.R.C. du Pontiac 602, Route 301 Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0	C.G.F.A. 167, rue Lévis Maniwaki (Québec) J9E 1P9

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas nous contacter au numéro suivant : (819) 449-7111.

NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES, 365 JOURS PAR ANNÉE

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.

C'est pourquoi nous prions les résidents de l'Ontario et les visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques. Ces installations ne conviennent pas aux activités récréatives. Les centrales hydroélectriques fonctionnent à longueur d'année et ont des répercussions sur le niveau d'eau et l'état de la glace. Le niveau d'eau peut changer rapidement, sans préavis. Les vannes de certains barrages peuvent être commandées à distance et transformer en quelques minutes un cours d'eau calme ou à sec en torrent dangereux. La glace peut alors devenir très mince et présenter un danger pour quiconque s'y aventure.

Donc, tenez-vous TOUJOURS à l'écart des déversoirs, des barrages et des centrales hydroélectriques... NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES.

Pour obtenir **SANS FRAIS** un CD-ROM, une vidéocassette ou une brochure « Ne tentez pas la chance, gardez vos distances », visitez www.opg.com

Nous mettons notre énergie à votre service

ONTARIO POWER GENERATION

Appels d'offres

Société de l'assurance automobile du Québec

MRC Pontiac

- M04-012 : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins
- M04-013 : Recherche d'un mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg

Nature de la demande

La Société de l'assurance automobile du Québec requiert, par les présents appels d'offres, les services d'un soumissionnaire qui doit agir pour le compte de la Société comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique de véhicules routiers de 3 000 kg et moins et de plus de 3 000 kg. Ces services seront requis pour une période de trois (3) ans.

Critères d'admissibilité M04-012

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mener, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service à l'intérieur du périmètre visé et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins deux (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c.A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Critères d'admissibilité M04-013

Le soumissionnaire doit être propriétaire ou locataire, depuis au moins six (6) mois, d'un immeuble situé à l'intérieur du périmètre visé. Il doit également mener, de façon continue depuis au moins six (6) mois dans ce même périmètre, des activités commerciales dans un des domaines suivants : l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique de véhicules routiers de plus de 3 000 kg.

Le soumissionnaire doit présenter un lieu de service, à l'intérieur du périmètre visé et posséder au moins un (1) poste de vérification mécanique. De plus, il doit avoir à son emploi au moins deux (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissances.

Un organisme public au sens de l'article 3 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q. c.A-2.1), un ministère ou un organisme d'un autre gouvernement n'est pas admissible.

Documents de soumission

Les documents de soumission seront disponibles à compter du **lundi 2 février 2004** à l'adresse suivante :

**Municipalité régionale de Comté
 Service des permis et immatriculation
 Intersection Route 148 et 301
 Campbell's Bay (Québec)**

Les bureaux sont ouverts le lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Le coût des documents est de 20 \$ payables en argent comptant, par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

Périmètre visé

Le lieu de service pour ces appels d'offres doit être situé à l'intérieur des limites de la **MRC de Pontiac**.

Réunion d'information

Les personnes qui se seront procuré les documents d'appels d'offres pourront assister à une séance d'information qui se tiendra le **jeudi 5 février 2004 à 10 h** à l'adresse suivante :

**Municipalité de Campbell's Bay
 59, rue Leslie
 Campbell's Bay (Québec)**

Date et heure de clôture

Les offres de service devront être transmises dûment remplies, le ou avant le **mercredi 25 février 2004 à 15 h**, à l'adresse ci-dessous :

**Comptoir d'accueil et renseignements, rez-de-chaussée Ouest
 SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
 Accueil et renseignements
 333, boul. Jean-Lesage
 Case postale 19600
 Québec (Québec) G1K 8J6**

Les soumissionnaires ayant présenté une offre pourront assister à l'ouverture des offres de service qui se tiendra immédiatement après l'heure de clôture.

Toute question relative à ces appels d'offres doit être acheminée directement et uniquement à :

M. Eugène Clément Téléphone : (418) 528-4914
 Ou
 M. Gaston Plourde Téléphone : (418) 528-5357 Télécopieur : (418) 646-9704

La Société de l'assurance automobile du Québec ne s'engage à accepter aucune des offres reçues.

La Directrice des ressources matérielles et immobilières,
 Renée Martineau Beauleu

Québec

CALDWELL
Received quite a shock



By HERMONIE SHARPE
 Correspondent
 647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Eleanor Jean (Amm) Barber who passed away at her home in Shawville at the age of 54 years. She was the loving wife of Boyd Barber.

Birthday congratulations go out to my grandson Nathan Sharpe of Kamloops who celebrate his 20th on Jan. 23 and to my niece Marilyn Telford of Ottawa who celebrates on Jan. 27 and to my grandson's wife Sarah Sharpe of Etobicoke who celebrates on Jan. 26.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Harry Brownlee of Shawville who passed away on Jan. 16 in Pontiac Community Hospital aged 88 years. He was the brother of Mary Brownlee and Irvine (Eleanor).

Visiting with Esther Dakin this past Saturday were her brothers Alec of Bristol and Donnie and wife Mabel of Chalk River.

Deepest sympathy goes out to the family and friends

of George Collins of Ottawa and Norway Bay who passed away on Jan. 19 in his 87th year. He was the husband of the late Roberta Wilson of Bristol.

On Jan. 24 at the age of 63 years Stephanie (Smith) Stewart, wife of the late James Stewart of Norway Bay passed away in Ottawa. She was the daughter of the late Barbara Smith of Norway Bay. To her family and friends we send our deepest sympathy.

I received quite a shock this past Sunday when through a telephone call I was told of the passing away of Scott Paterson of North Bay due to a car accident near Sudbury where he was curling. Scott was 32 years of age. He was the loving husband of Tracy Taylor, five years and William, three. He was the son of Donnie and Donna (Sharpe) Paterson of Pembroke and grandson of Evelyn Sharpe and the late Elwood Sharpe of Pembroke. Funeral services will be held in North Bay on Wednesday, Jan. 28. Deepest sympathy goes out to his family and friends at this sad time in their lives.

LADYSMITH
Valentine's Day coming



By DEBBIE LANCE THRU
 Correspondent
 647-3927

Special birthday congratulations to a friend, Susan Tubman of Shawville who celebrates Feb. 2.

We mourn the passing of Harry Brownlee who we knew as a very soft-spoken, articulate and very fine gentleman. He will certainly be greatly missed by all who had the pleasure of knowing him. Our deepest sympathy goes out to the family and friends.

Eric Campbell who lives in the Holy Land says he's having a rough winter. He's already had to eat his seed potatoes.

Spending last weekend with Margaret Fieroben was Hazel (Fieroben) Martin for Eganville. They don't see one another that often so Margaret tells me they had a lovely visit.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Liz Stranacher who recently passed away.

Well, the snow is starting to pile up. It's soon time to look and check on those roofs, especially cottages.

The St. John's Lutheran Church annual congregational meeting was held on Sunday. After the service a lovely meal was enjoyed and then the meeting was held, along with

a time of fellowship. Rev. Ron Leonard officiated.

Campbell who lives in the Holy Lands tells me that the thermometer there dropped so low, it bent the nail it was handing on.

BRYSON
Leaving for England



By ANNA STEWART
 Correspondent
 648-2351

Get well wishes to Liz Bastien after her heart surgery at the Heart Institute. Hope you are home soon. Also get well wishes to Beatrice Lanoix who is a patient in the hospital.

Phyllis Kealey is home after spending time with her daughter Rhonda and Larry McCann and her grandson Liam in Carp.

Also a special greeting to Aunt Emelia Benoit. Hope you are keeping well.

The weather in Bryson is freezing. My brother Ryan Benoit told us that on Sunday morning it was -39 degrees Celsius. So that is cold. Ryan lives on Calumet Island beside the river.

Shawn Bowie of Bryson

said a beautiful purebred Golden Retriever was either dropped off or is lost and is at his place. The dog has a red strap around his neck. If anyone is looking for this animal you can reach the place where he is by calling 648-2283. I sure hope no one is dropping animals off to freeze in this weather.

Belated birthday to Jeannette Romain.

A surprise birthday party was held at the Jerry Ryan Hotel in Bryson in honour of Lorenzo Legarde's 60th birthday. Hope you have great health in the years to come.

The family of Linda Dumouchel and her husband Samir, would like to wish them good luck as they take up residence in England. They leave Feb. 15. Linda is being sent to England. Congratulations Linda.

SHEENBORO
Great neighbours



By MYRTLE SULLIVAN
 Correspondent
 689-2236

On Thursday I drove out to get my mail and my dog ran in front of the car and it caused me to slide into the ditch. I walked back home and got a shovel and started to dig myself out when Michael Tremblay on the snow plough came along and stopped to help me shovel. Donat Ranger then came by and pulled me out with his jeep. Thanks so much lads, for helping me out as I was getting pretty cold. This is just another example of the great neighbours we have in our area.

I wish a speedy recovery to Mary King who had an eye operation.

Anita and Bill Sawyer were home visiting Margaret Maloney this past weekend. Anita and Bill are always so good to help out at any function we have here in Sheen.

There was a skidoo party in Waltham Saturday night. It was a huge success. The music, the food, and the hospitality was great. They had a lot of prizes and some of the big prizes were won by people from our community. Donnie Gagnon won a TV, Louise Tallon won a stereo system, and Diane McKnight won a free trail pass. Father Gilmet does a great job organizing the club.

The cross-country skiers are looking forward to an event that Andrew Perrault is organizing at Billy Brennan's farm on Feb. 7.

QUYON
Security blitz was on



By JILL McBANE
 Correspondent
 458-2366

Sympathy is sent out to the family of Stephanie Stewart, wife of the late Jim Stewart from Norway Bay, who died Wednesday, Jan. 21 after battling cancer since 1998. She was a long-time snowmobiler and member of the P.S.D.A. Beautiful eulogies were given by her lifetime friends Gail Andrews, Judy Bates and her son Kenneth Whyte. She will be missed by her family and grandchildren as well as her snowmobile friends.

P.S.D.A. now seems to have the snowmobile trails all open as many sleds are moving about.

Security Blitz. The P.S.D.A. served hotdogs and soft drinks at the Relais Building on the Corridor. Then later the volunteer ladies cooked up a great pot luck supper enjoyed by all. Thanks to all who helped in this. The food was great.

Winefest will be held this Friday evening at Janice Henderson's at the milk house.

A reminder that Quyon United is back in Quyon this Sunday for the month of February.

On Sun., Jan. 25 Father Costello hosted his annual brunch to thank parish members for their support during the year.

Kara Provost surprised her husband Chris with a 30th birthday party at their home last Friday evening.

CAMPBELL'S BAY
Enjoyed holiday



By IRIS SMITH
 Correspondent
 648-5821

Last week I received a telephone call from Olive Horning in Fenton, Michigan. She said her grandmother was my grandfather's sister. It was quite a surprise and now we are into the Shaw relatives who were originally from Perth.

Bob and Lois Smith travelled to Vancouver where they met Bob's sister, Eleanor and Bob who then holidayed in Hawaii together. They were joined by Bob's daughter and husband from Australia. They thoroughly enjoyed the holiday.

Visiting with Nellis and Norma Stewart were Donna and Jamie of Carleton Place.

Anniversary wishes to Hal and Lise Crawford who celebrate this week.

ed at Randy's as well and this enabled them to see their grandson Kyle's medal, that he won when he played overseas with the Kanata Blazers, also pictures they have as souvenirs.

Mr. and Mrs. Scott Smith of Amprior had their daughter, Kayla Olivia christened at the Free Methodist Church on Sunday morning. We all wish her well.

Birthday wishes to Emily Ebert, Anastasia Urbaitis, Sylvie Kluge, Mary Morin, Pat MacDonald, Lise Crawford, Jordan Larivière, Beatrice Dubeau, Caroline Lafleur and Stephanie Brown all celebrating this week.

Visiting with Nellis and Norma Stewart were Donna and Jamie of Carleton Place.

Anniversary wishes to Hal and Lise Crawford who celebrate this week.

Confused?

Market uncertainty and too many options can make investing difficult. Your Clarica advisor can make sense of almost anything... especially your RRSP.

Stuart Graham Financial Services LTD.*
 Stuart Graham, R.L.U.
 Bus. 1 877 682-3091
 stuart.graham@clarica.com
 www.clarica.com/
 stuart.graham

CLARICA
 Financial Security Advisor and Advisor in group-insurance and group-annuity plans.
 *Financial Services Firm, authorized distributor of Clarica products and services.

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
 (Prop. Lorraine Cluff)

Messages
 647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
 Lloyd & Marj Hodgins
 378 Main St., Shawville, Quebec
 Bus. (819) 647-3841
 Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
 DIPL. HOMEOPATHY
 435 HIGHWAY 148
 SHAWVILLE, QUEBEC

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
 TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
 SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
 EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
 37, rue Patterson
 Campbell's Bay
 Québec J0X 1K0
 (819) 648-2525, 5151
 Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
 289(3), rue Principale
 Route 148
 Fort-Coulonge
 Québec J0X 1V0
 (819) 683-3434
 Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage

NOTAIRE - NOTARY
 CONSEILLER JURIDIQUE
 ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome

(Residence)
 Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
 Cellular: 761-2414
 Quebec: (819) 647-5184
 C23 Mitchem Rd.
 R.R. 5, Shawville, Que.
 J0X 2Y0

RBQ #8249-8981-46

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
 Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
 WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
 OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
 Buckingham, Quebec J8L 2W7

Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
 E-mail: mayolee@sympatico.ca

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

For the cleanest kitchens in Pontiac

Use **Chaisy**

Contact Steve or Janey
 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St., Shawville

REAL ESTATE

RE/MAX
 Re/Max Direct Inc.
 Re/Max Immobilier agréé
 franchise indépendant
 et autonome

Call someone who cares
 181, rue Principale
 Aylmer, Québec J9H 6A6
 770-2100
 E-mail: clafleur@magma.ca

Carlen Lafleur
 Agent immobilier affilié
 Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur
 Agent immobilier affilié
 Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
 Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
 Beachburg, Ontario

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
 CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980

Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
 Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
 135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
 819-459-2424 (Call for appointment)
 819-459-3098 (Fax)
 www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
 Notary
 conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
 Shawville (Québec) J0X 2Y0
 819-647-6300
 Hull
 819-771-3231

SHAWVILLE CHRYSLER INC.

UNBELIEVEABLE LOW PRICES – NO GIMMICKS!

<p>427.61 MONTH 29.93 GST 34.32 QST 491.86 DRIVEAWAY PRICE</p> <p>2004 DODGE 1500 4x4 SLT HEMI This truck is loaded! LEASE IT, 36 MONTHS, 1.8%, \$0 Down 20,400 km/year, freight inc. 7 yr. 115,000 km warranty. List \$41,500.</p>	<p>394.21 MONTH 27.59 GST 31.64 QST 454.44 DRIVEAWAY PRICE</p> <p>2004 DODGE CARAVAN 20th ANNIVERSARY EDITION Chrome wheels, A/C, P.W., P.L., tilt, cruise. LEASE IT, 48 MONTHS, 0%, \$0 Down 20,400 km/year, freight inc. 7 yr. 115,000 km warranty. List \$29,985.</p>	<p>399.00 MONTH 27.93 GST 32.01 QST 458.94 DRIVEAWAY PRICE</p> <p>2004 JEEP LIBERTY SPORT 4x4 Dark tinted glass, select track, anti spin, fog lights, cast aluminum wheel, 28 B package. LEASE IT, 48 MONTHS, 2.8%, \$0 Down 20,400 km/year, freight inc. 7 yr. 115,000 km warranty. List \$32,410.</p>
---	---	---